

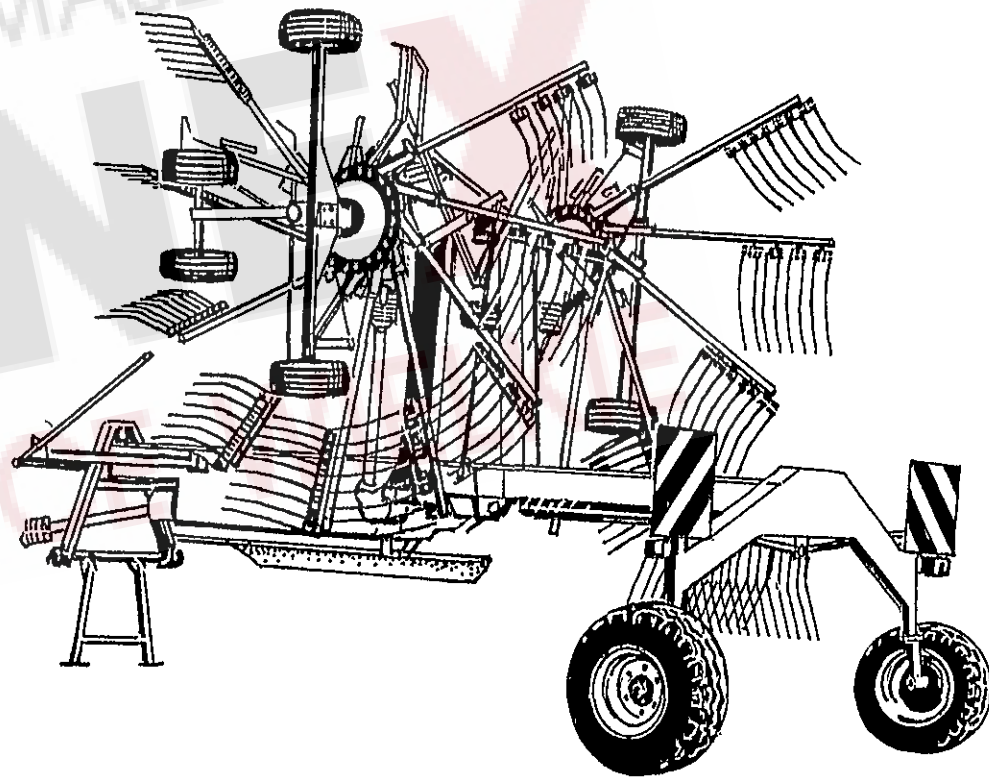
FELLA

Turboschwader

Ersatzteilliste
Liste de Pièces de Rechange
Spare Parts List

TS 800

ab Masch.-Nr. 0696



Ausgabe - Edition - Edition

036/5

D ERSATZTEILLISTE

WICHTIG BEI BESTELLUNG VON ERSATZTEILEN

Für das zu ersetzende Teil ist anhand der nachfolgenden Ersatzteilliste die genaue Bestell-Nummer und die Bezeichnung festzustellen.

Besonders aber bitten wir um Angabe der auf dem Typenschild eingepprägten Maschinen-Nummer, um Fehllieferungen von Ersatzteilen zu vermeiden.

Genauere Anschrift mit Post- und Bahnstation und Postleitzahl sowie Versandart (ob Päckchen, Postpaket, Fracht-, Eil- oder Expressgut) ist unbedingt anzugeben.

Die in der Ersatzteilliste mit "X" gekennzeichneten Ersatzteile unterliegen während des Betriebes natürlichem Verschleiß und sind daher von der Garantie ausgenommen. Vor jedem Einsatz ist die Überprüfung der Funktionsfähigkeit dieser Teile erforderlich. Gegebenenfalls muß der Austausch erfolgen. Für Folgeschäden, die durch nicht rechtzeitiges Auswechseln von Verschleißteilen entstehen, besteht kein Garantieanspruch.

F CATALOGUE DES PIÈCES DE RECHANGE

NOTE IMPORTANTE RELATIVE AUX COMMANDES DE PIÈCES DÉTACHÉES

Déterminez le numéro exact de référence et la désignation de la pièce à échanger, en consultant la liste suivante des pièces de rechange, s.v.p.

Surtout, il est impératif de mentionner le numéro de série de la machine, marquée sur la plaque du constructeur, afin d'éviter des livraisons erronées de pièces détachées.

Veillez préciser en tout cas également votre bureau de poste ou station de chemins de fer, avec chiffre de code postal, ainsi que la nature désirée de transport (petit paquet, colis postal, petite ou grande vitesse, exprès).

Les pièces de rechange marquées "X" dans la liste des pièces de rechange sont soumises à l'usure par détérioration naturelle pendant le service, et pour cela ne sont pas couvertes par notre garantie. Avant toute utilisation, il faut contrôler le bon fonctionnement de ces pièces. Si nécessaire, il faut les remplacer. Nous ne pouvons pas accepter de garantie pour dommages consécutifs résultant du fait que les pièces d'usure n'ayant pas été remplacées au bon moment.

GB SPARE PARTS CATALOGUE

IMPORTANT NOTE CONCERNING ORDERS ON SPARE PARTS

Please use the following spare parts list in order to identify the part to be replaced, and quote its exact part number and description.

In particular, you are requested to quote also the machine serial number marked on the nameplate, in order to prevent any erroneous supply of parts.

Please make sure to mention also your post office or railway station, incl. zip code, and the kind of transport (small parcel, post parcel, normal or fast freight, express).

The spare parts marked "X" in the spare parts list are subject to normal wear and tear during operation, and therefore are not covered by our warranty. Prior to every work these parts must be checked for perfect operation. If necessary, they have to be replaced. We cannot accept any warranty for consequential damage which is due to the fact that wear parts have not been replaced in proper time.

NL ONDERDELENLIJST

BELANGRIJK VOOR HET BESTELLEN VAN ONDERDELEN

Volgens bijgaande onderdelenlijst is het juiste bestelnummer en de omschrijving van het te vervangen deel vast te stellen.

In het bijzonder vragen wij U, het op het type-plaatje ingestempelde machine-nummer op te geven, om foutieve leveringen van onderdelen te vermijden.

Beslist noodzakelijk is het vermelden van het juiste adres, met postkantoor of NS-station en postcode, alsmede de verzendingswijze (pakje, postpakket, vracht-, lij- of expresgoed).

De onderdelen, die in de onderdelenlijst met een "X" zijn gemerkt, zijn tijdens het gebruik onderhevig aan normale slijtage en vallen daarom niet onder de garantiebepalingen. De toestand van deze delen dient, telkens vóór het werk begint, te worden gecontroleerd op hun goede werking. Zonodig versleten delen vervangen. Eventuele schade, tengevolge van niet tijdige vervanging van versleten onderdelen, wordt niet door de garantie gedekt.

I LISTA PARTI DI RICAMBIO

NOTE IMPORTANTI PER ORDINARE PEZZI DI RICAMBIO

Individuare l'esatto numero d'ordine e la denominazione del pezzo da ricambiare, consultando la seguente lista parti.

Per evitare ogni errata consegna, Vi consigliamo espressamente di rimmetterci il numero macchina inciso sulla targhetta di matricola.

Per la spedizione Vi preghiamo di rimmetterci l'indirizzo preciso, la stazione ferroviaria o ufficio postale competente, il CAP nonché il tipo di consegna richiesto (pacco, pacchetto, spedizione espresso, corriere).

Le parti di ricambio di listino contadistinte dalla lettera "X" sono quelle parti che durante il servizio dell'attrezzo vanno maggiormente soggette a naturale usura per cui non si assume alcuna garanzia. Prima di mettere in funzione l'attrezzo è necessario controllare se dette parti risultano funzionali. In caso contrario procedere a conveniente sostituzione. Non ci si assume alcuna responsabilità per danni sorti per non tempestiva sostituzione delle parti.

E LISTA DE PARTES DE RECAMBIO

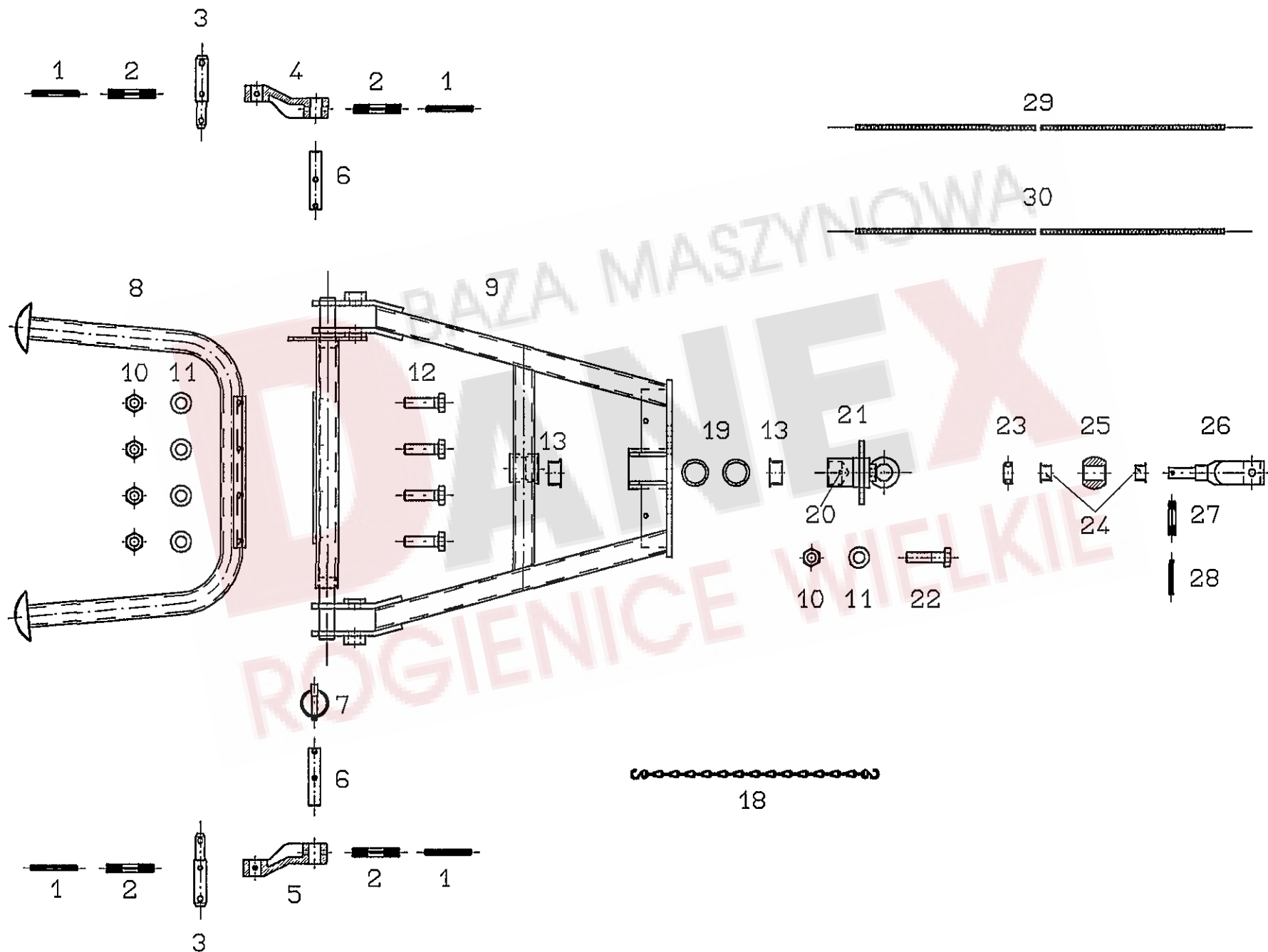
IMPORTANTE PARA PEDIR PARTES DE RECAMBIO

Averiguar no. ref. y denominación exacta del parte a recambiar usando la lista de partes de recambio siguiente.

Les rogamos especialmente indicarnos el número de la máquina estampa en la placa indicador del tipo de la máquina para evitar el suministro de partes de recambio incorrectos.

Siempre mencionar la dirección exacta indicando la estación de tren y de correo y el código postal así que el modo de envío (paquete, en pequeña velocidad, en gran velocidad, por expreso).

Los partes marcados por "X" en la lista de partes de recambio son partes de desgaste y por eso no forman parte de nuestra garantía. Antes de cada empleo de la máquina hay que revisar la función de estos partes. En caso de necesidad hay que reemplazarlos. Daños que resultan del recambio retrasado de estos partes no forman parte de nuestra garantía.

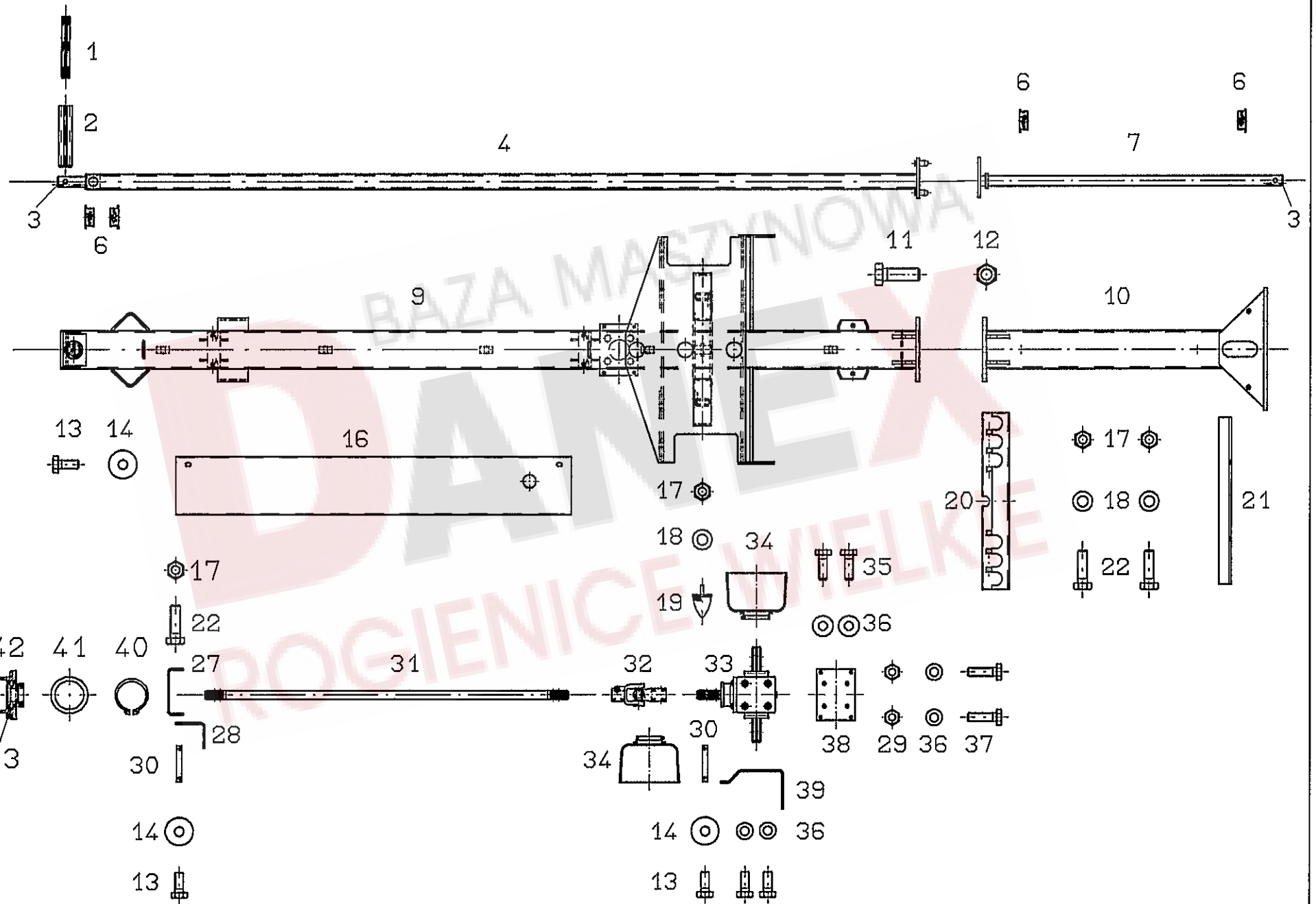


Ersatzteilliste

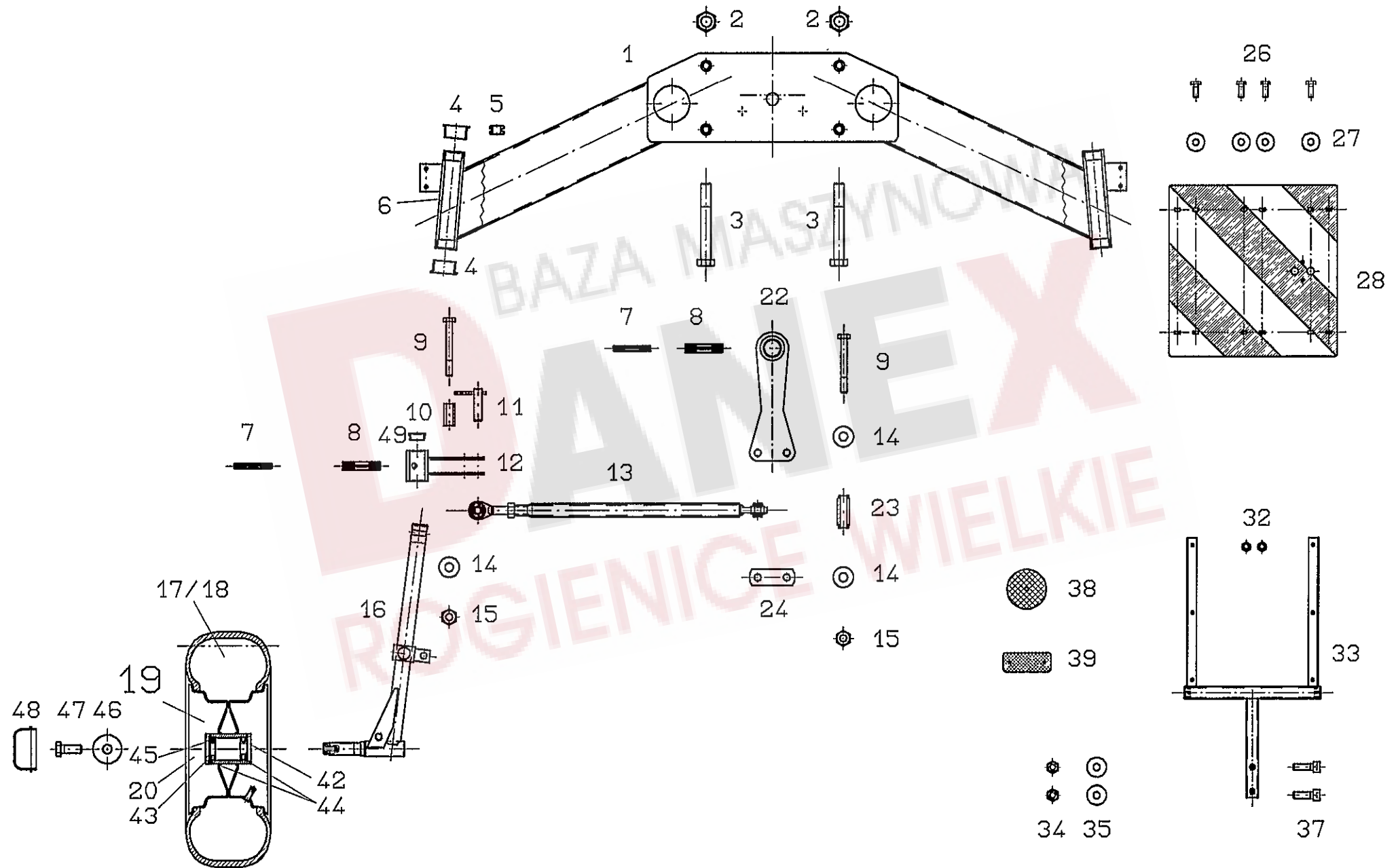
Tafel, Table, Plan, Tav.

1

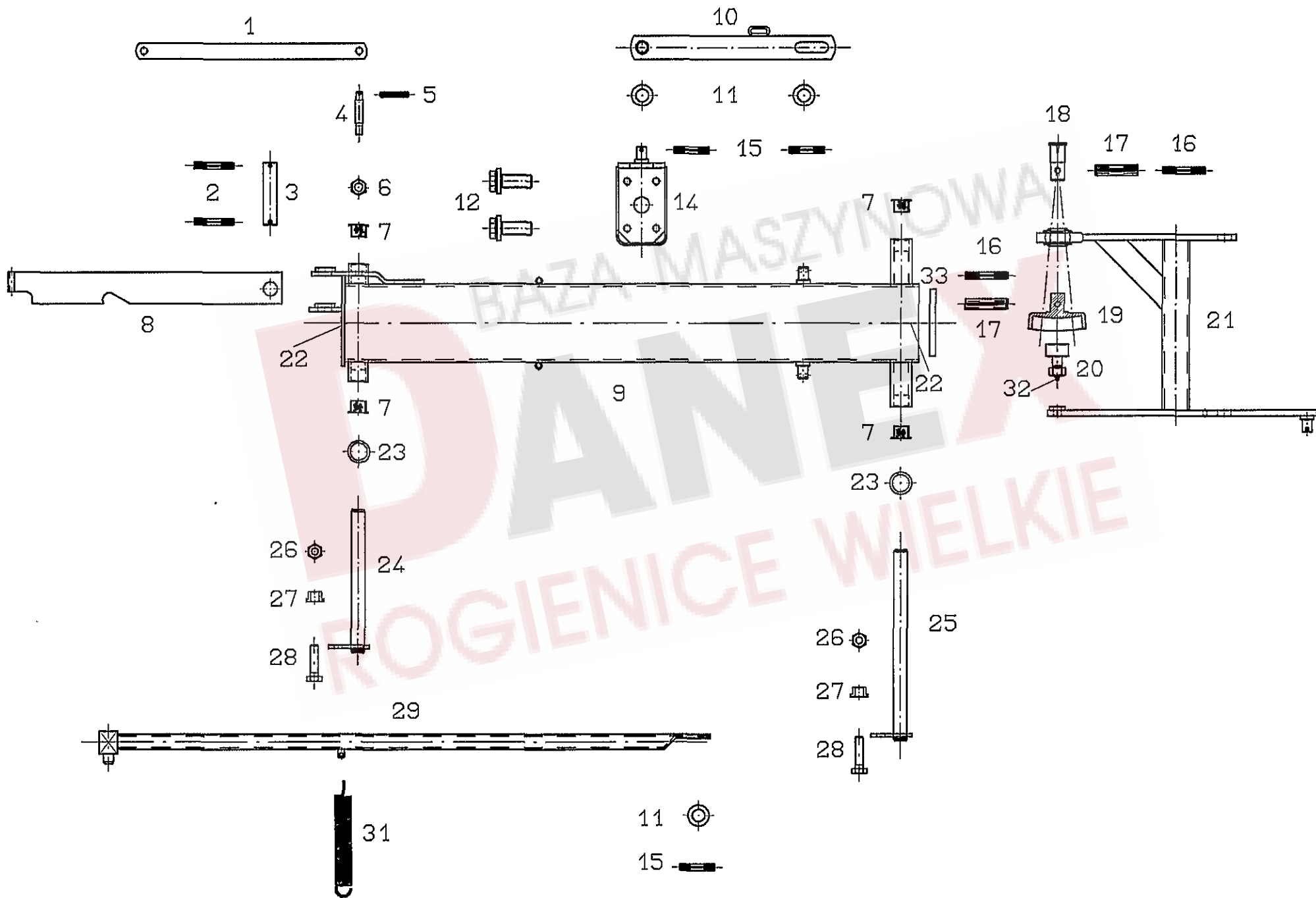
Pos.	Nr.	TS 800		Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Schwenkbock.....	Swiveling device.....	Dispositif de pivotement
1	127 253	o	o	Spannstift ISO 8752- 6x55-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
2	127 252	o	o	Spannstift ISO 8752-10x55-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
3	122 805	o	o	Unterlenkerbolzen.....	Lower link bolt.....	Boulon du bras de guidage inférieur
4	150 147	o	o	Unterlenkerhebel, rechts.....	Lower link lever, right.....	Levier du bras de guidage, droit
5	150 146	o	o	Unterlenkerhebel, links.....	Lower link lever, left.....	Levier du bras de guidage, gauche
6	162 173	o	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
7	108 671	o	o	Klappstecker 10x45 DIN 11023 ZN 3.....	Folding plug.....	Esses d'essieu
8	161 382	o	o	Abstellstütze.....	Parking support.....	Support de stationnement
9	162 224	o	o	Schwenkbock.....	Swiveling device.....	Tête de pivotement
10	108 589	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M12-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
11	105 186	o	o	Scheibe DIN 125-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle
12	116 630	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M12x40-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
13	161 098	o	o	Bundbuchse 50W 55/65x30.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
18	117 245	o	o	Kette 2,8x960 22 Gl. DIN 5686 TZN.....	Chain.....	Chaîne
19	127 807	o	o	Paßscheibe 50x62x1 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d' austage
19	124 330	o	o	Stützscheibe 50x62x3 DIN 988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
20	108 292	o	o	Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
21	162 765	o	o	Lagerbuchse.....	Bearing bush.....	Coussinet
22	126 771	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M12x45-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
24	162 619	o	o	Bundbuchse GFM 2528-21.....	Bush.....	Douille à collet
25	161 168	o	o	Kugel.....	Ball.....	Bille
26	162 607	o	o	Lenkhebel, vorn.....	Steering lever, front.....	Levier de direction, avant
27	118 597	o	o	Sicherungsring 25x2 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur
28	127 570	o	o	Pass-Scheibe 25x36x2 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d' austage
29	161 459	o	o	Seil 8x7000, rot.....	Red rope.....	Câble rouge
30	123 389	o	o	Seil 8x7000, schwarz.....	Black rope.....	Câble noir
31	127 972	o	o	Spannstift ISO 8752- 16x75-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
32	127 973	o	o	Spannstift ISO 8752- 10x75-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage



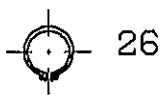
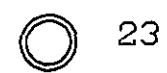
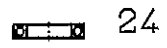
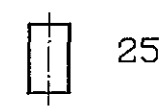
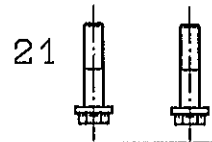
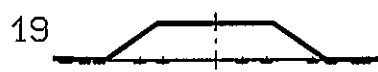
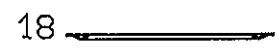
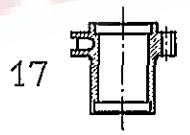
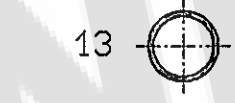
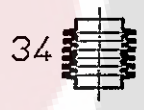
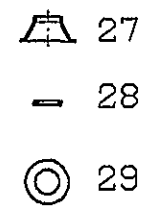
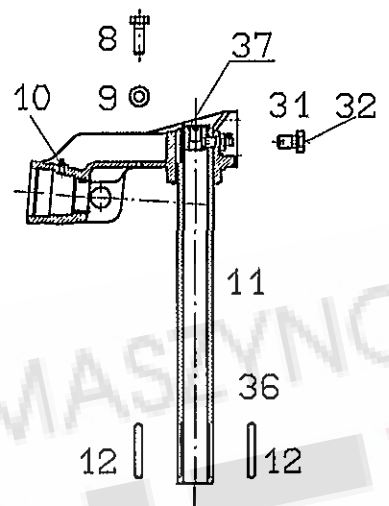
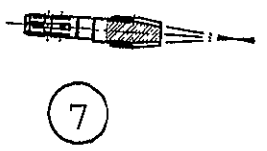
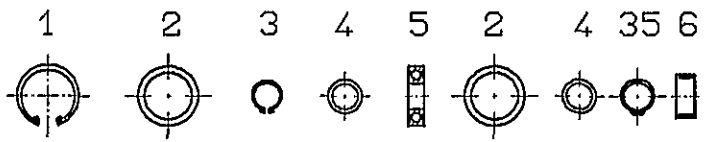
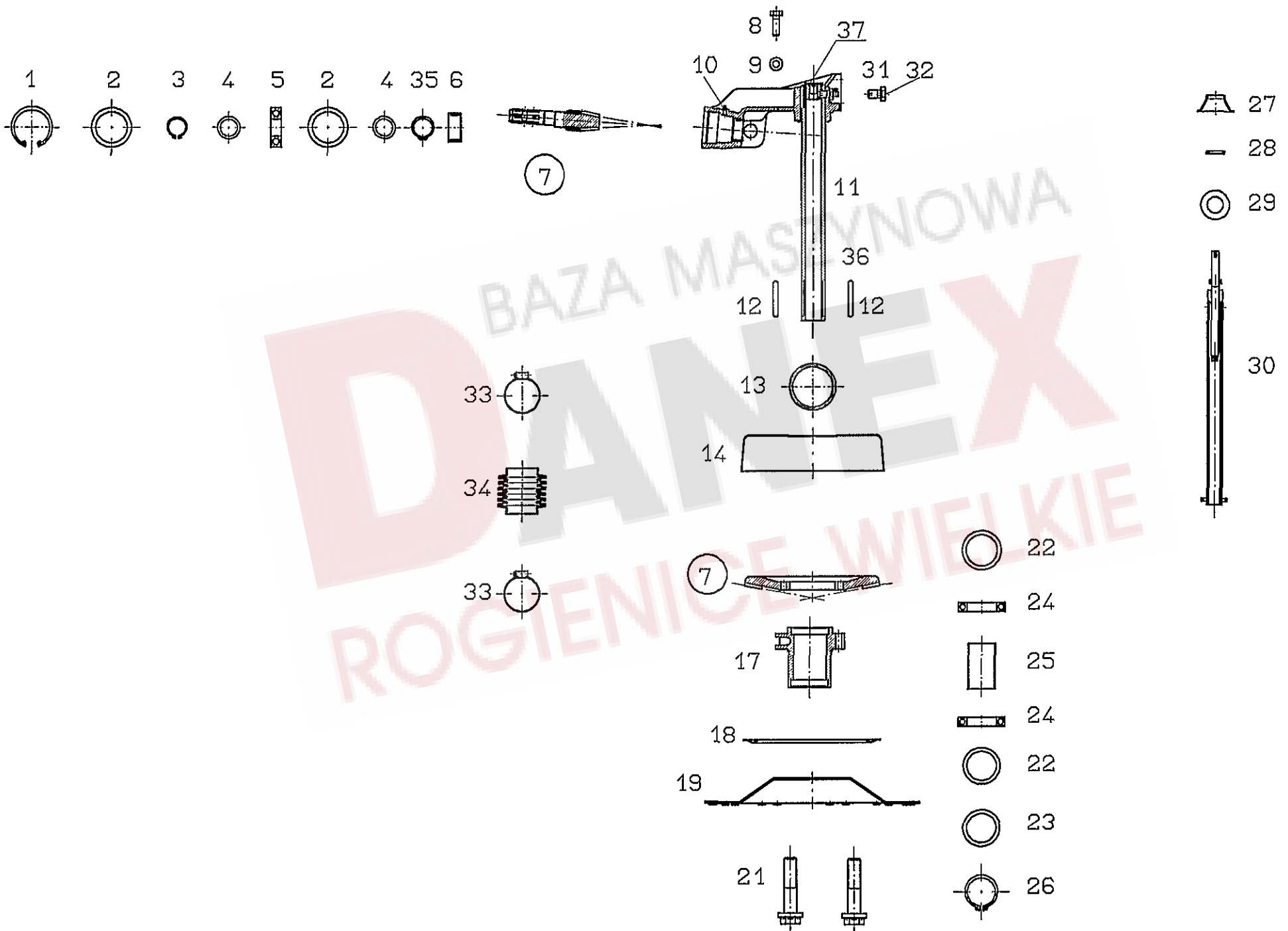
Pos.	Nr.	TS 800				x=Verschleißteil	*=kein Ersatzteil
						x=Wear part	*=no spare parts
						x=Pièces d'usure	*=pas de pièce de rechange
			Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce		
			Rahmen.....	Frame.....	Châssis		
1	127 973	o	Spannstift ISO 8752- 10x75-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage		
2	127 972	o	Spannstift ISO 8752-16x75-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage		
3	108 292	o	Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique		
4	162 134	o	Lenkwelle, vorn.....	Steering shaft, front.....	Arbre de direction, avant		
6	161 159	o	Bundbuchse 40W44/55x20.....	Flange sleeve.....	Douille à collet		
7	162 234	o	Lenkwelle, hinten.....	Steering shaft, back.....	Arbre de direction, arrière		
9	162 139	o	Rahmen.....	Frame.....	Châssis		
10	161 070	o	Rahmenrohr, hinten.....	Center frame pipe, back.....	Tube de châssis, arrière		
11	116 641	o	6kt.-Schraube DIN 933-M20x60-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal		
12	127 267	o	6kt.-Mutter DIN 985-M20-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal		
13	124 508	o	6kt.-Schraube DIN 933-M10x25-8.8-A3A Verbus-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal		
14	116 007	o	Scheibe DIN 440-R11-A3A.....	Washer.....	Rondelle		
16	161 757	o	Schutzblech.....	Wheel guard.....	Tôle de protection		
17	108 589	o	6kt.-Mutter DIN 985-M12-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal		
18	105 186	o	Scheibe DIN 125-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle		
19	123 188	o	Parabelfeder.....	Parabola spring.....	Ressort parabole		
20	161 310	o	Ablageprofil.....	Support profile.....	Dépôt profilé		
21	161 313	o	Ablagewinkel.....	Support bracket.....	Cornière du dépôt		
22	116 630	o	6kt.-Schraube DIN 933-M12x40-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal		
24	116 686	o	6kt.-Mutter DIN 934-M12-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal		
27	161 097	o	Lagerschild.....	Supporting plate.....	Flasque		
28	161 152	o	Halter, vorn.....	Support, front.....	Support, avant		
29	108 441	o	6kt.-Mutter DIN 985-M10-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal		
30	161 721	o	Gewindeleiste.....	Strip.....	Bouchon		
31	162 194	o	Antriebswelle 1430.....	Drive shaft.....	Arbre d'entraînement		
32	161 053	o	Kreuzgelenk.....	Universal joint.....	Joint de cardan		
33	162 386	o	Getriebe GT30 (Tafel 14).....	Gearbox (Table 14).....	Engrenage (Plan 14)		
34	126 928	o	Schutztopf GT30.....	Guard.....	Pot de protection		
35	128 018	o	6kt.-Schraube DIN 933-M10x30-10.9-A3A Verbus-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal		
36	116 118	o	Scheibe DIN7349-10,5-A3A.....	Washer.....	Rondelle		
37	116 623	o	6kt.-Schraube DIN 933-M10x35-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal		
38	161 055	o	Platte.....	Plate.....	Plaque		
39	161 066	o	Halter, hinten.....	Support, back.....	Support, arrière		
40	118 602	o	Sicherungsring 35x2,5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur		
41	126 242	o	Stützscheibe 35x45x2,5 DIN 988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support		
42	161 974	o	Flanschlager.....	Flange housing.....	Boîtier de bride		
43	108 294	o	Kegelschmiernippel AS 6x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Écrou hexagonal		
44	126 771	o	6k.-Schraube DIN 933-M12x45-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal		



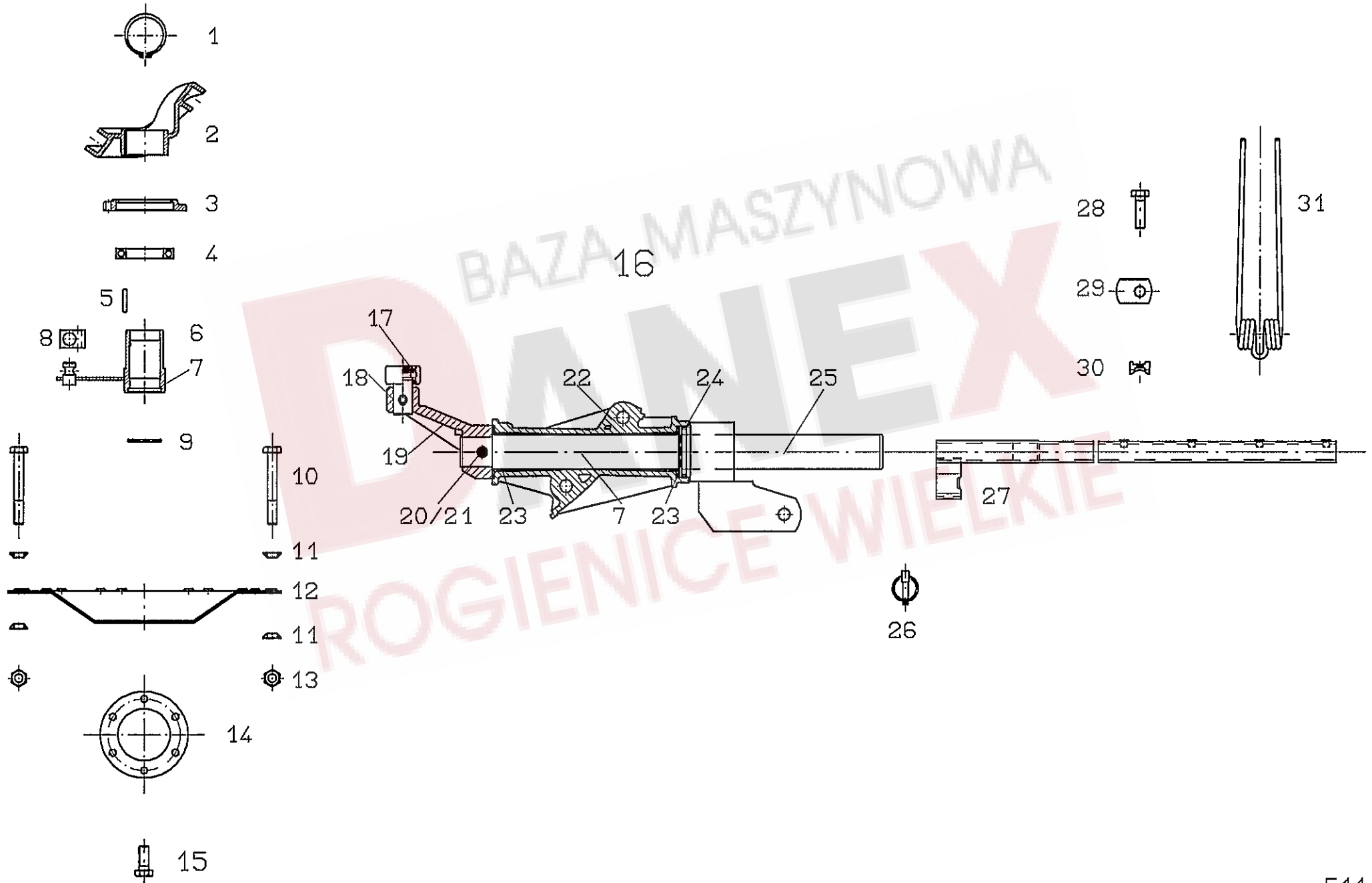
Pos.	Nr.	TS 800	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure			s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special			*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange		
			Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce						
			Fahrwerk, hinten	Chassis, back	Châssis, arrière						
1	161 096	o	Rahmenquerträger	Traverse frame structure	Poutre transversale de châssis						
2	127 267	o	6kt.-Mutter DIN 985-M20-8-A3A	Hexagonal nut	Écrou hexagonal						
3	108 746	o	6kt.-Schraube DIN 931-M20x150-8.8-A3A	Hexagonal bolt	Boulon hexagonal						
4	161 098	o	Bundbuchse 50W55/65x30	Flange sleeve	Douille à collet						
5	122 471	o	Kabeldurchführungsstille	Cable bushing	Passe-câble						
6	108 292	o	Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412	Conical grease nipple	Graisseur conique						
7	127 973	o	Spannstift ISO 8752-10x75-A-ST Dacromet	Tensioning pin	Goupille de serrage						
8	127 972	o	Spannstift ISO 8752-16x75-A-ST Dacromet	Tensioning pin	Goupille de serrage						
9	109 180	o	6kt.-Schraube DIN 931-M10x90-8.8-A3A	Hexagonal bolt	Boulon hexagonal						
10	161 202	o	Distanzbuchse	Distance bushing	Douille d'écartement						
11	161 182	o	Bolzen	Pin	Boulon						
12	162 029	o	Spurhebel	Track lever	Levier d'accouplement						
13	161 514	o	Spurstange	Track rod	Barre d'accouplement						
14	116 118	o	Scheibe DIN 7349-10,5-A3A	Washer	Rondelle						
15	108 441	o	6kt.-Mutter DIN 985-M10-8-A3A	Hexagonal nut	Écrou hexagonal						
16	162 033	o	Achsschenkel	Steering knuckle	Fusée d'essieu						
17	127 577	x	Reifen 10,0/75-15,3/MP 8PR AMFM	Tire	Pneu						
18	127 580	x	Schlauch 10,0/75-15,3	Hose	Chambre à air						
19	161 538	o	Lauftrad 10,0/75-15,3	Disc wheel	Roue à disque						
20	161 537	o	Tiefbettfelge 9.00Jx15.3	Drop base ring	Jante creuse						
22	161 903	o	Lenkhebel, hinten	Steering lever, back	Levier de direction, arrière						
23	161 142	o	Distanzbuchse	Distance bush	Douille à distance						
24	161 141	o	Platte	Plate	Plaque						
26	116 607	o	6kt.-Schraube DIN 933-M6x16-8.8-A3A	Hexagonal bolt	Boulon hexagonal						
27	116 030	o	Scheibe DIN 9021-7,4-A3A	Washer	Rondelle						
28	150 581	o	Warntafel	Warning sign	Tableau d'avertissement						
32	106 903	o	6kt.-Mutter DIN 985-M6-8-A3A	Hexagonal nut	Écrou hexagonal						
33	162 314	o	Warntafelhalter	Warning sign support	Support de tableau d'avertissement						
34	108 531	o	6kt.-Mutter DIN 985-M8-8-A3A	Hexagonal nut	Écrou hexagonal						
35	105 421	o	Scheibe DIN 9021-8,4-A3A	Washer	Rondelle						
36	130 265	o	Beleuchtungshalter	Lamp holder	Support d'éclairage						
37	126 752	o	6kt.-Schraube DIN 933-M8x30-8.8-A3A	Hexagonal bolt	Boulon hexagonal						
40	127 213	o	Rückstrahler, rot	Reflector, red	Catadioptr, rouge						
41	124 687	o	Rückstrahler, gelb	Reflector, yellow	Catadioptr, jaune						
42	127 974	o	Rillenkugellager 6307 2 RS DIN 625	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes						
43	108 689	o	WDR A 45X80X10 DIN 3760	Seal	Bague à lèvres avec ressort						
44	107 386	o	Sicherungsring 35x2,5 DIN 471	Snap ring	Circlip intérieur						
45	127 770	o	Rillenkugellager 6208 2 RS DIN 625	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes						
46	160 756	o	Scheibe 17,5/56/5	Washer	Rondelle						
47	126 377	o	6kt.-Schraube DIN 933-M16x40-8.8-A3A	Hexagonal bolt	Boulon hexagonal						
48	161 883	o	Abschlußkappe D=80..	Sealing hat	Chapeau de fermeture						
49	127 938	o	Lamellenstopfen	Lamellar plug	Bouchon à lamelles						



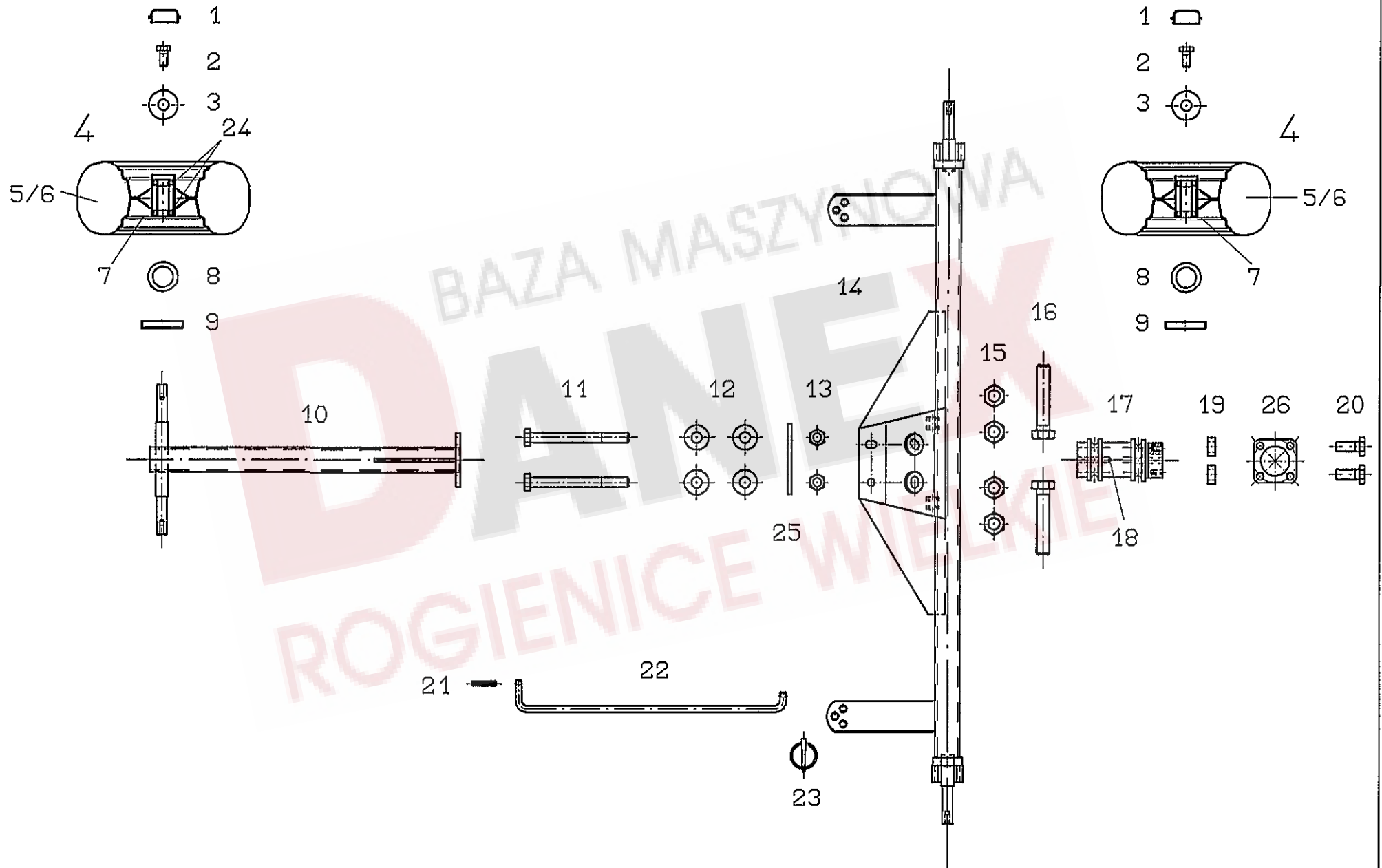
Pos.	Nr.	TS 800				x=Verschleißteil	*=kein Ersatzteil
						x=Wear part	*=no spare parts
						x=Pièces d'usure	*=pas de pièce de rechange
			Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce		
			Ausleger/Kreisel.....	Outrigger/Disc.....	Bras levier/Disque		
1	161 079	o	Lasche.....	Tongue.....	Éclisse		
2	127 178	o	Spannstift ISO 8752-8x50-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage		
3	161 049	o	Scharnierbolzen.....	Hinge bolt.....	Boulon de charnière		
4	161 077	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon		
5	107 451	o	Spannstift ISO 8752-6x36-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage		
6	116 699	o	6kt.-Mutter DIN 985-M16-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal		
7	150 530	o	Bundbuchse 35W39/50x30.....	Flange sleeve.....	Douille à collet		
8	161 038	o	Transportsicherung.....	Safety device for transport.....	Dispositif de sécurité pour le transport		
9	161 760	o	Schwenkarm.....	Swivel arm.....	Bras pivotant		
10	161 781	o	Anschlaglasche.....	Stop bracket.....	Éclisse de butée		
11	115 989	o	Scheibe DIN 126-26-A3A.....	Washer.....	Rondelle		
12	127 987	o	6kt.-Schraube -M16x40-100-A3A Verbus -plus -ripp.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal		
14	162 195	o	Kreiselanschlag.....	Rotor stop.....	Butée du rotor		
15	126 880	o	Spannstift ISO 8752- 8x45-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage		
16	124 702	o	Spannstift ISO 8752- 8x55-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage		
17	127 808	o	Spannstift ISO 8752-13x55-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage		
18	161 149	o	Bolzen.....	Bolt.....	Boulon		
19	161 018	o	Kulisse.....	Coulisse.....	Coulisse		
20	497 982	o	Kurvenrolle mit Mutter.....	Cam roller with nut.....	Galet de came avec écrou		
21	161 163	o	Kreiselabhängung.....	Rotor suspension.....	Suspension du rotor		
22	108 292	o	Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique		
23	120 595	o	Paßscheibe 35x45x1 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage		
24	162 250	o	Achse.....	Axle.....	Essieu		
25	162 249	o	Achse.....	Axle.....	Essieu		
26	108 441	o	6kt.-Mutter DIN 985-M10-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal		
27	162 245	o	Buchse.....	Bushing.....	Douille		
28	117 772	o	6kt.-Schraube DIN 933-M10x40-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal		
29	161 763	o	Verstellstange.....	Adjusting bar.....	Barre de réglage		
31	122 473	x	Zugfeder 3,5x26,5x230.....	Pulling spring.....	Ressort de tension		
32	127 923	o	Einschlagschmiernippel H1A DIN 71412.....	Grease nipple.....	Graisseur escamotable		
33	127 924	x	Kantenschutzprofil.....	Edge protection profile.....	Profil de bordure de protection		



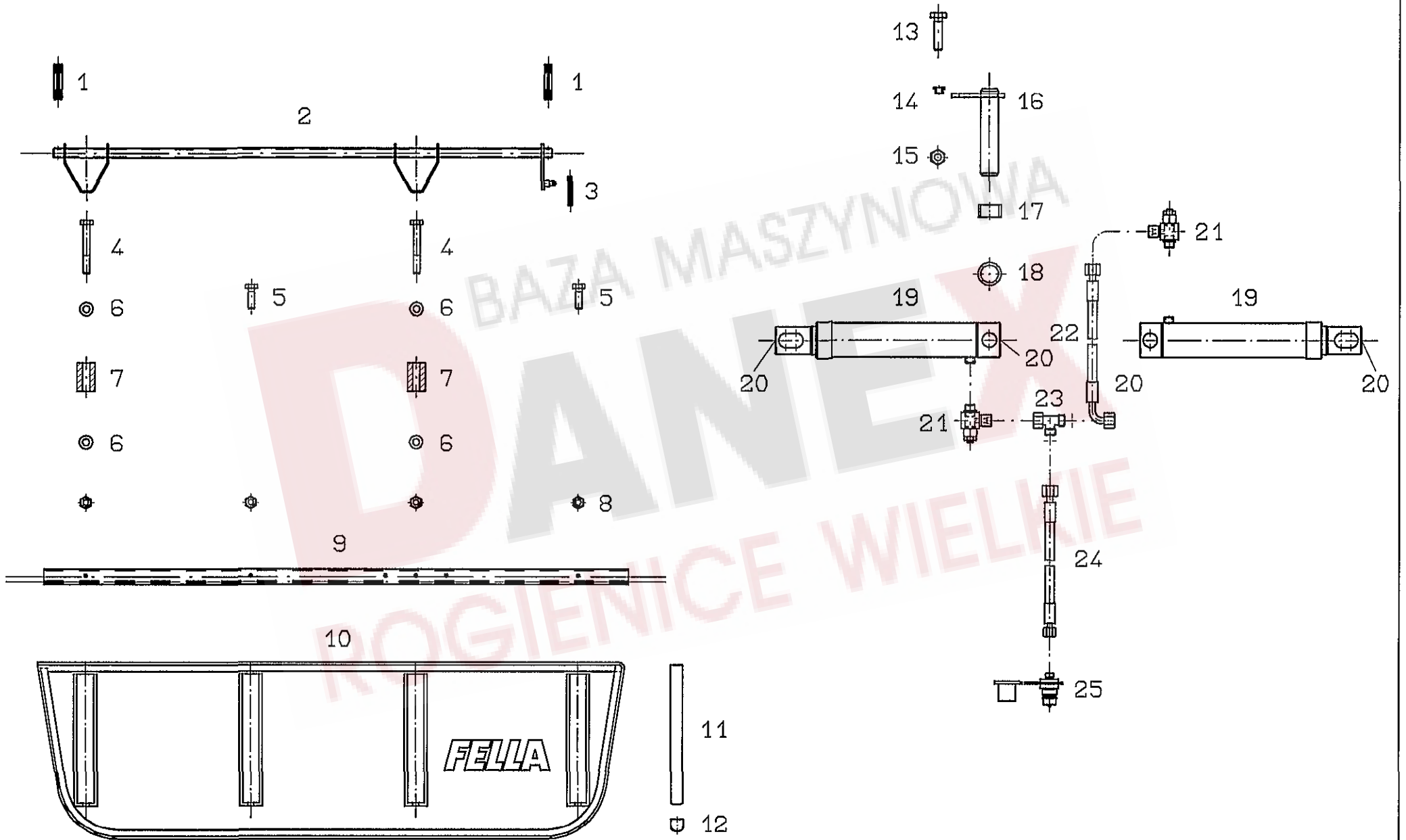
Pos.	Nr.	TS 800			Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	
					Kreiselpopf/Höhenverstellung..... Rotor head/Height adjustment.....	Boîtier/Réglage de la hauteur	
1	107 386	o		Sicherungsring 80x2,5 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur	
2	127 644	o		Stützscheibe 63x80x3 DIN 988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support	
2	127 646	o		Paßscheibe 63x80x0,5 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage	
2	127 645	o		Paßscheibe 63x80x0,3 DIN 988 (bei Bedarf).....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage	
2	126 320	o		Paßscheibe 63x80x0,1 DIN 988 (bei Bedarf).....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage	
3	118 602	o		Sicherungsring 35x2,5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur	
4	126 242	o		Stützscheibe 35x45x2,5 DIN 988 ZN 3.....	Supporting plate.....	Rondelle de support	
5	106 852	o		Rillenkugellager 6307 2 RS C3 DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes	
6	127 643	o		Nadelhülse HK 5025 DIN 618.....	Needle bush.....	Roulement à aiguilles	
7	162 117	o		Radsatz.....	Wheel set.....	Jeu de roues	
8	127 883	o		6kt.-Schraube DIN 933-M 8x25-8.8-A3A Verbus-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
9	115 972	o		Scheibe DIN 125-8,4-A3A.....	Washer.....	Rondelle	
10	108 292	o		Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique	
11	498 111	o		Kreiselpopf, vormontiert.....	Rotor head.....	Boîtier	
12	127 998	o		Paßfeder A12x8x90 DIN 6885 C45 K+V.....	Fitting spring.....	Ressort d'ajustage	
13	160 215	o		Dichtring.....	Seal ring.....	Bague d'étanchéité	
14	123 477	o		Haube.....	Cover.....	Capot	
17	162 109	o		Kreiselnabe.....	Rotor hub.....	Moyeu du rotor	
18	162 111	o		Deckel.....	Cover.....	Couvercle	
19	162 112	o		Glocke.....	Dome.....	Cloche	
21	127 988	o		6kt.-Schraube DIN 931-M 16x70-100 Vripp, Vplus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
22	124 650	o		Paßscheibe 60x75x0,1 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage	
22	126 384	o		Paßscheibe 60x75x0,3 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage	
22	126 385	o		Paßscheibe 60x75x0,5 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage	
23	126 302	o		Stützscheibe 60x75x3,0 DIN 988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support	
24	118 604	o		Rillenkugellager 6012 2 RS DIN 125.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes	
25	123 486	o		Distanzrohr.....	Distance pipe.....	Tube d'écartement	
26	127 642	o		Sicherungsring 60x3 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur	
27	160 629	o		Abdeckkappe.....	Bearing housing.....	Carter	
28	126 417	o		Runddichtring 17x3,5 DIN 3770-NB 70.....	Round seal.....	Joint torique d'étanchéité	
29	127 416	o		Axial-Rillenkugellager 11-119 Rolax.....	Grooved ball thrust bearing.....	Butée à rainure à billes	
30	161 893	o		Höhenverstellung, kompl.....	Height adjustment, cpl.....	Réglage de la hauteur, cpl.	
31	160 365	o		Hohlschraube.....	Screw.....	Vis	
32	116 749	o		Kegelschmiernippel CS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique	
33	117 831	o		Schlauchschelle SA 70-90 SKZ.....	Hose clip.....	Collier pour chambre à air	
34	121 990	o		Faltenbalg.....	Bellows.....	Soufflet	
35	127 838	o		Sicherungsring 40x2,5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur	
36	161 888	o		Kreisellachse.....	Rotor axle.....	Axe du rotor	
37	108 319	o		Paßfeder A12x8x56 DIN 6885 C45 K+V.....	Fitting spring.....	Ressort d'ajustage	



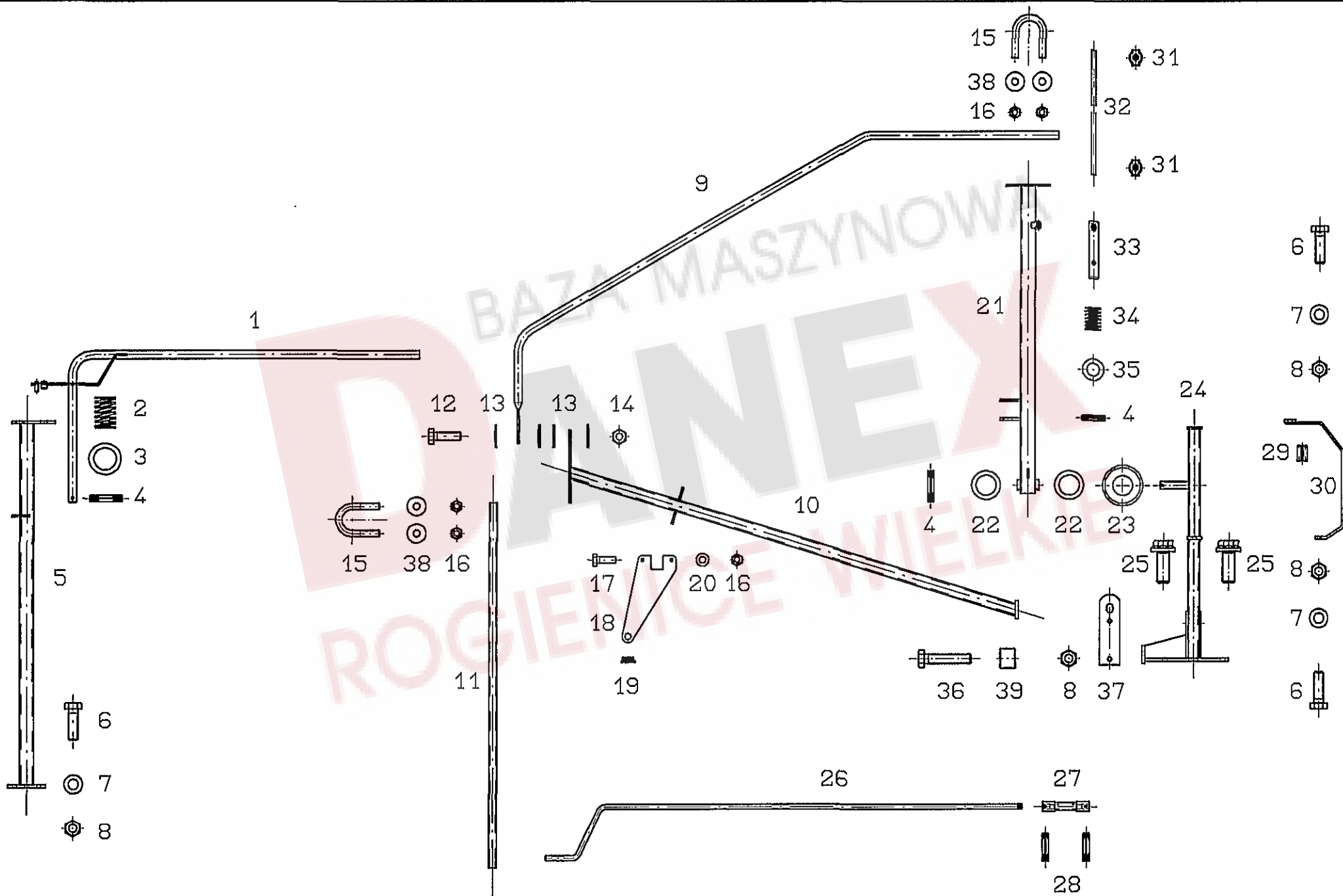
Pos.	Nr.	TS 800	Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce	x=Verschleißteil	*=kein Ersatzteil
						x=Wear part	*=no spare parts
						x=Pièces d'usure	*=pas de pièce de rechange
			Kurvenscheibe/Zinkenträger.....	Cam plate/Tine arm.....	Disque à came/Support de dents		
1	105 465	o	Sicherungsring 75x2,5 DIN 471.....	Snap ring.....	Crochet extérieur		
2	123 445	o	Kurvenscheibe.....	Cam plate.....	Disque à came		
3	161 543	o	Lagerflansch.....	Bearing flange.....	Bride de palier		
4	127 640	o	Rillenkugellager 6015 2 RS DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes		
5	124 506	o	Paßfeder A 8x7x45 DIN 6885 C 45 K+V.....	Fitting spring.....	Ressort d'ajustage		
6	160 141	o	Nabe, rechtsdrehend.....	Hub, rotating clockwise.....	Moyeu, tournant à droite		
6	160 438	o	Nabe, linksdrehend.....	Hub, rotating anti-clockwise.....	Moyeu, tournant à gauche		
7	108 292	o	Kegeelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique		
8	123 595	o	Gelenkstück.....	Joint piece.....	Pièce d'articulation		
9	127 638	o	Runddichtring 60x4 DIN 3770-NB 70.....	Round seal.....	Joint torique d'étanchéité		
10	127 656	o	6kt.-Schraube DIN 931-M 12x90-10.9-MV 8.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal		
11	160 443	o	Konusscheibe.....	Tapered nut washer.....	Rondelle de cône		
12	123 457	o	Glocke.....	Dome.....	Cloche		
13	127 564	o	6kt.-Mutter DIN 982-M 12-10-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal		
14	160 135	o	Ring.....	Ring.....	Anneau		
15	127 641	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 12x30-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal		
16	498 093	o	Kreiselarm, kompl.....	Rotor arm, cpl.....	Bras rotatif, cpl.		
17	162 071	o	Laufrolle.....	Roller.....	Poulie		
18	127 607	o	Spannstift 7x32 DIN 7346 Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage		
19	162 154	o	Steuerhebel.....	Steering lever.....	Levier de commande		
20	127 534	o	Spannstift ISO 8752- 6x55-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage		
21	127 535	o	Spannstift ISO 8752-10x55-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage		
22	162 303	o	Lagerrohr.....	Bearing tube.....	Tube de palier		
23	162 153	o	Bundbuchse 35 W 35/52x28.....	Flange sleeve.....	Douille à collet		
24	128 103	o	Runddichtring 45x3,5 DIN 3770-NB 90.....	Round seal.....	Joint torique d'étanchéité		
25	162 485	o	Steuerwelle.....	Side shaft.....	Arbre de commande		
26	108 544	x	Klappstecker 12x45 St 50 ZN 3 DIN 11023.....	Folding plug.....	Esses d'essieu		
27	161 628	o	Zinkenträger 1240.....	Tine arm.....	Support de dents		
28	126 383	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 12x40-10.9-A3A Verb-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal		
29	160 089	o	Unterlage.....	Support.....	Support		
30	161 379	o	Klemmstück.....	Clamp.....	Collier		
31	160 111	x	Federzinken.....	Flexible tine.....	Point flexible		



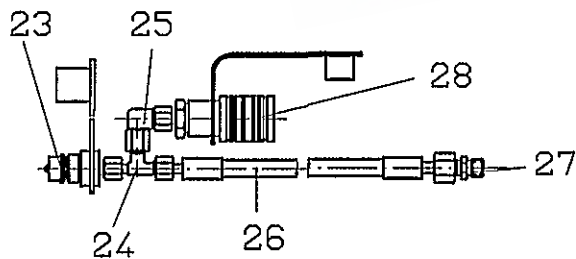
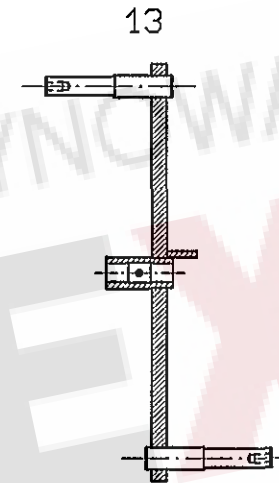
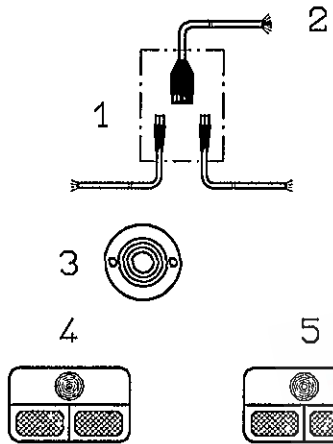
Pos.	Nr.	TS 800		Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce	x=Verschleißteil	s=Sonderzubehör	*=kein Ersatzteil
							x=Wear part	s=Special equipment	*=no spare parts
							x=Pièces d'usure	s=Équipement special	*=pas de pièce de rechange
				Achsen, Laufräder.....	Axle, track wheel.....	Essieu, roues			
1	121 327	o		Abschlußkappe.....	Sealing hat.....	Chapeau de fermeture			
2	126 662	o		6kt.-Schraube DIN 933-M 12x25-8.8-A3A DIN Verbus-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal			
3	122 712	o		Scheibe.....	Washer.....	Rondelle			
4	126 667	o		Laufrad, kompl. 16x6.50-8.....	Track wheel.....	Roue			
5	121 091	x		Decke 16/6,50-8 Impl. 4 PR-V 64.....	Surface.....	Couverture			
6	121 092	x		Schlauch 16/6,50-8 TR 13.....	Hose.....	Chambre à air			
7	121 090	o		Felge 5,50 Ax8 mit 2 Ri. KL 6205-2 RS.....	Rim with grooved ball bearing.....	Jante avec roulement rainuré à billes			
8	127 570	o		Paßscheibe 25x36x2,0 DIN 988 ZN 3.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage			
9	150 084	o		Schutzscheibe, hinten.....	Protective plate, back.....	Plaque de protection arrière			
10	161 983	o		Achsausleger.....	Axle bracket.....	Bras levier			
11	116 484	o		6kt.-Schraube DIN 931-M 16x160-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal			
12	124 517	o		Scheibe DIN 7349-17-A3A.....	Washer.....	Rondelle			
13	116 699	o		6kt.-Mutter DIN 985-M 16-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal			
14	162 190	o		Achsrohr.....	Axle tube.....	Tube d'essieu			
15	116 688	o		6kt.-Mutter DIN 934-M 16-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal			
16	127 608	o		6kt.-Schraube DIN 933-M 16x80-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal			
17	161 021	o		Achsführung.....	Axle guide.....	Guide d'essieu			
18	108 292	s		Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique			
19	161 969	o		Buchse.....	Bushing.....	Douille			
20	126 383	o		6kt.-Schraube DIN 933-M 12x40-10.9-A3A Verb.-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal			
21	107 449	o		Spannstift ISO 8752-6x30-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage			
22	160 120	o		Stange.....	Rod.....	Barre			
23	124 053	x		Klappstecker 6 DIN 11023 St 50 ZN 3.....	Folding plug.....	Esses d'essieu			
24	117 363	o		Rillenkugellager 6205 2 RS DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes			
25	162 163	o		Platte.....	Plate.....	Plaque			
26	162 159	o		Flanschplatte.....	Flange.....	Bride			



Pos.	Nr.	TS 800				x=Verschleißteil	*=kein Ersatzteil
						x=Wear part	*=no spare parts
						x=Pièces d'usure	*=pas de pièce de rechange
			Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce		
			Schwadformer und Hydraulik.....	Swathformer and hydraulic.....	Mouleur d'andains et hydraulique		
1	105 464	o	Spannstift ISO 8752-10x45-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage		
2	161 341	o	Führungsrohr.....	Guide tube.....	Tube de guidage		
3	107 451	o	Spannstift ISO 8752-6x36-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage		
4	127 222	o	6kt.-Schraube DIN 931-M 8x60-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal		
5	127 569	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 8x25-8.8-A2	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal		
6	115 972	o	Scheibe DIN 125-8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle		
7	160 069	o	Distanzbuchse.....	Distance bushing.....	Douille d'écartement		
8	108 531	o	6kt.-Mutter DIN 985-M 8-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal		
9	160 536	o	Schwadformerprofil.....	Profile of swathforming tool.....	Profilé de mouleur d'andains		
10	160 537	x	Schwadtuch.....	Cloth.....	Drap d'andains		
11	123 609	x	Schwadformerfeder.....	Flat spring.....	Ressort plat		
12	122 103	x	Schutzkappe.....	Protective cap.....	Chapeau de protection		
13	117 772	o	6kt.-Schraube DIN 933-M10x40-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal		
14	162 245	o	Bundbuchse.....	Flange sleeve.....	Douille à collet		
15	108 441	o	6kt.-Mutter DIN 985-M10-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal		
16	162 257	o	Bolzen.....	Bolt.....	Boulon		
17	161 062	o	Distanzbuchse.....	Distance bushing.....	Douille d'écartement		
18	126 242	o	Stützscheibe 35x45x2,5 DIN 988 ZN 3.....	Supporting plate.....	Rondelle de support		
19	161 036	o	Druckzylinder.....	Pressure cylinder.....	Vérin de pression		
19	127 622	o	Dichtsatz für 161 036.....	Set of seals for 161 036.....	Jeu de joints pour 161 036		
20	108 292	o	Kegelschmiernippel AS8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique		
21	123 759	o	Drosselventil, doppeltwirkend, kompl.....	Throttle valve, double acting, cpl.....	Soupape d'étranglement à double effet, cpl.		
22	161 323	o	Hydraulikschlauch 1200 lang.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique		
23	127 980	o	Einst. L-Verschraubung EL10-S A3C OMD.....	Adjustable screw fitting.....	Raccord à vis en L réglable		
24	161 322	o	Hydraulikschlauch 4500 lang.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique		
25	126 859	o	SVK-Stecker NW10/8-L/A2K.....	Plug.....	Support		

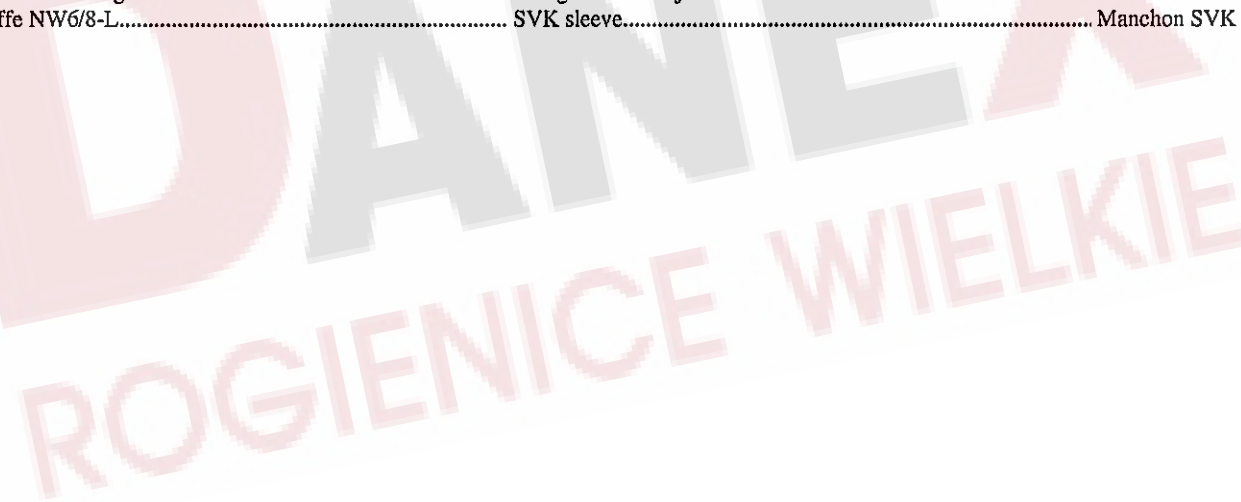


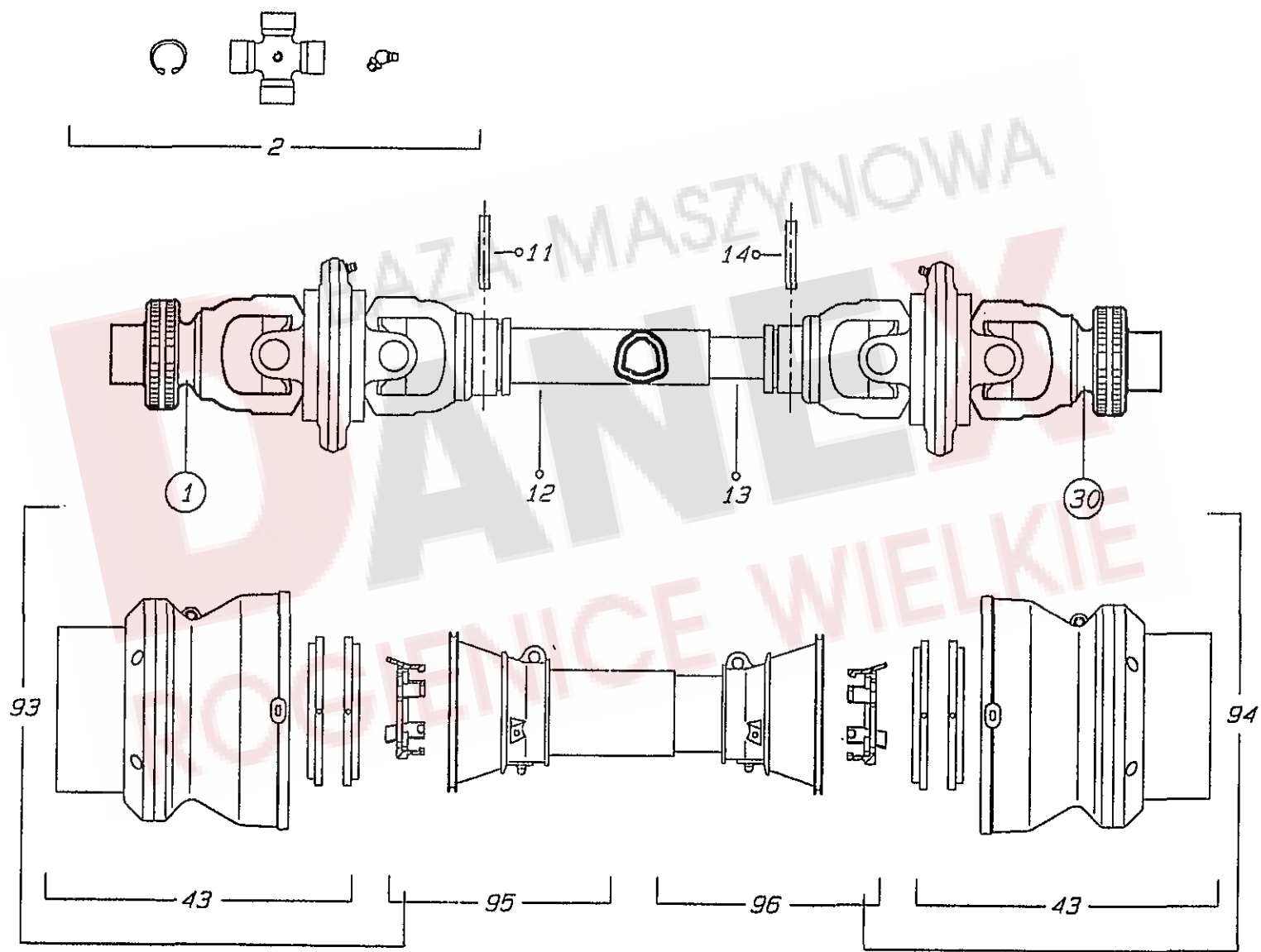
Pos.	Nr.	TS 800				x=Verschleißteil	*=kein Ersatzteil
						x=Wear part	*=no spare parts
						x=Pièces d'usure	*=pas de pièce de rechange
			Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce		
			Schutzvorrichtung.....	Protective device.....	Dispositif de protection		
1	162 637	o	Schwenkschutz.....	Swivel guard.....	Protecteur pivotant		
2	121 360	o	Druckfeder 4x36x63.....	Compression spring.....	Ressort de pression		
3	126 929	o	Stützscheibe 28x40x2 DIN 988 ZN 3.....	Supporting plate.....	Rondelle de support		
4	107 465	o	Spannstift ISO 8752-8x40-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage		
5	162 639	o	Schutzträger.....	Guard support.....	Support protecteur		
6	116 630	o	6kt.-Schraube DIN933-M12x40-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal		
7	105 186	o	Scheibe DIN 125-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle		
8	108 589	o	6kt.-Mutter DIN 985-M12-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal		
9	161 290	o	Schutzbogen.....	Arc-shaped guard.....	Pièce de protection		
10	161 787	o	Schutzträger.....	Guard support.....	Support protecteur		
11	161 343	o	Schutzstrebe 1250.....	Guard strut.....	Entretoise de protection		
12	116 623	o	6kt.-Schraube DIN 933-M10x35-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal		
13	126 825	o	Tellerfeder 28x10,2x1,5 verz.....	Disc spring.....	Ressort à disques		
14	108 441	o	6kt.-Mutter DIN 985-M10-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal		
15	160 500	o	Bügelerschraube.....	Stirrup bolt.....	Boulon étrier		
16	108 531	o	6kt.-Mutter DIN 985-M8-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal		
17	116 614	o	6kt.-Schraube DIN 933- M8x25-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal		
18	161 788	o	Kurbelhalter, vorn.....	Crank holder, front.....	Support de manivelle, avant		
19	162 786	o	Buchse.....	Bushing.....	Douille		
20	115 972	o	Scheibe DIN 125-8,4-A3A.....	Washer.....	Rondelle		
21	161 595	o	Schwenkträger.....	Swivel support.....	Support pivotant		
22	127 884	o	Stützscheibe 26x37x2 DIN 988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support		
23	160 356	o	Scheibe, gewölbt.....	Washer.....	Rondelle		
24	162 223	o	Schutzträger.....	Guard support.....	Support protecteur		
25	127 987	o	6kt.-Schraube M12x50-100-A3A Verbus-plus -ripp.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal		
26	160 214	o	Kurbel.....	Crank.....	Manivelle		
27	121 970	o	Biegsame Welle.....	Shaft, flexible.....	Arbre, flexible		
28	107 464	o	Spannstift ISO 8752- 8x36-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage		
29	127 790	o	Spannstift ISO 8752-13x20-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage		
30	161 992	o	Segment.....	Segment.....	Segment		
31	127 848	o	Simplex-Klemme GR4/M5.....	Clamp.....	Borne		
32	160 068	x	Seil 6x1070.....	Rope.....	Câble		
33	160 017	o	Rastbolzen.....	Notched bolt.....	Boulon d'arrêt		
34	123 154	o	Druckfeder.....	Compression spring.....	Ressort de pression		
35	115 989	o	Scheibe DIN 126-26-A3A.....	Washer.....	Rondelle		
36	117 726	o	6kt.-Schraube DIN 933-M12x60-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal		
37	162 380	o	Kurbelhalter, hinten.....	Crank holder, back.....	Support de manivelle, arrière		
38	105 421	o	Scheibe DIN 9021-8,4-A3A.....	Washer.....	Rondelle		
39	150 250	o	Buchse.....	Bushing.....	Douille		



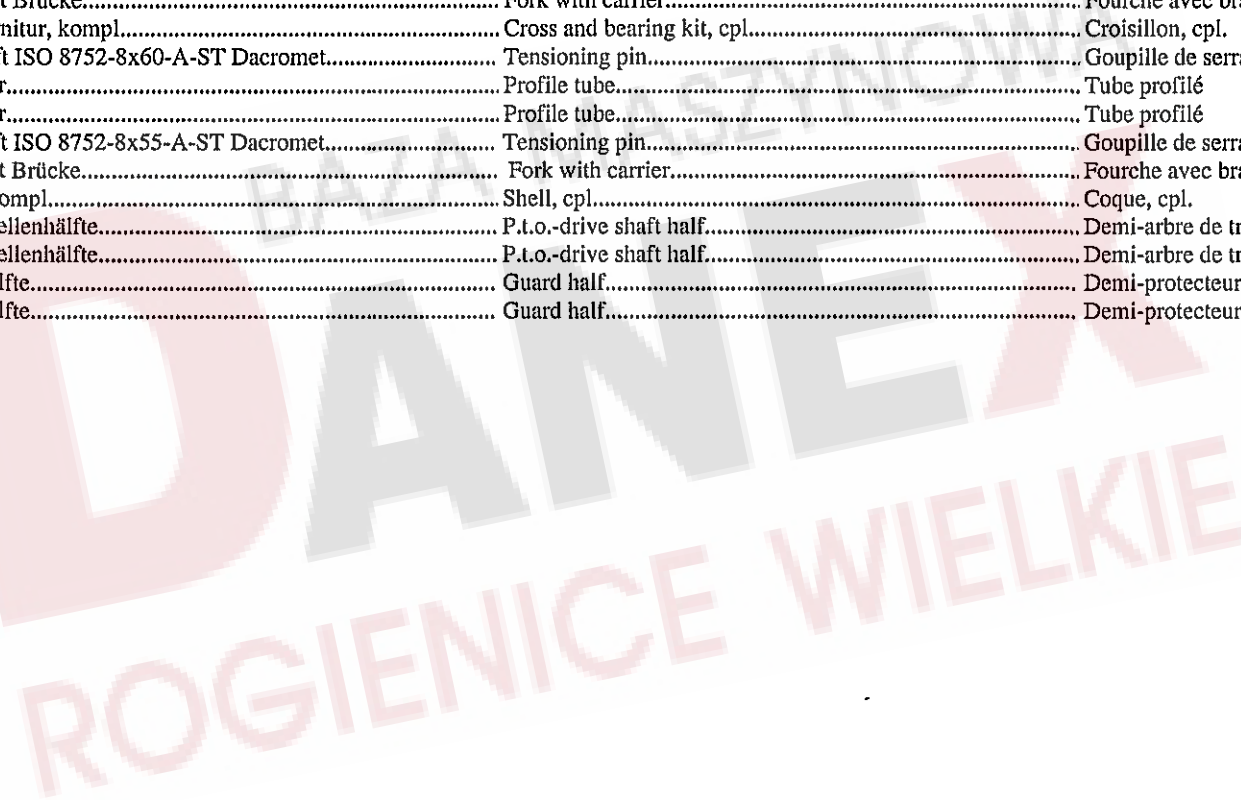
BAZA MASZYNOVA
DANEX
 ROGIENICE WIELKIE

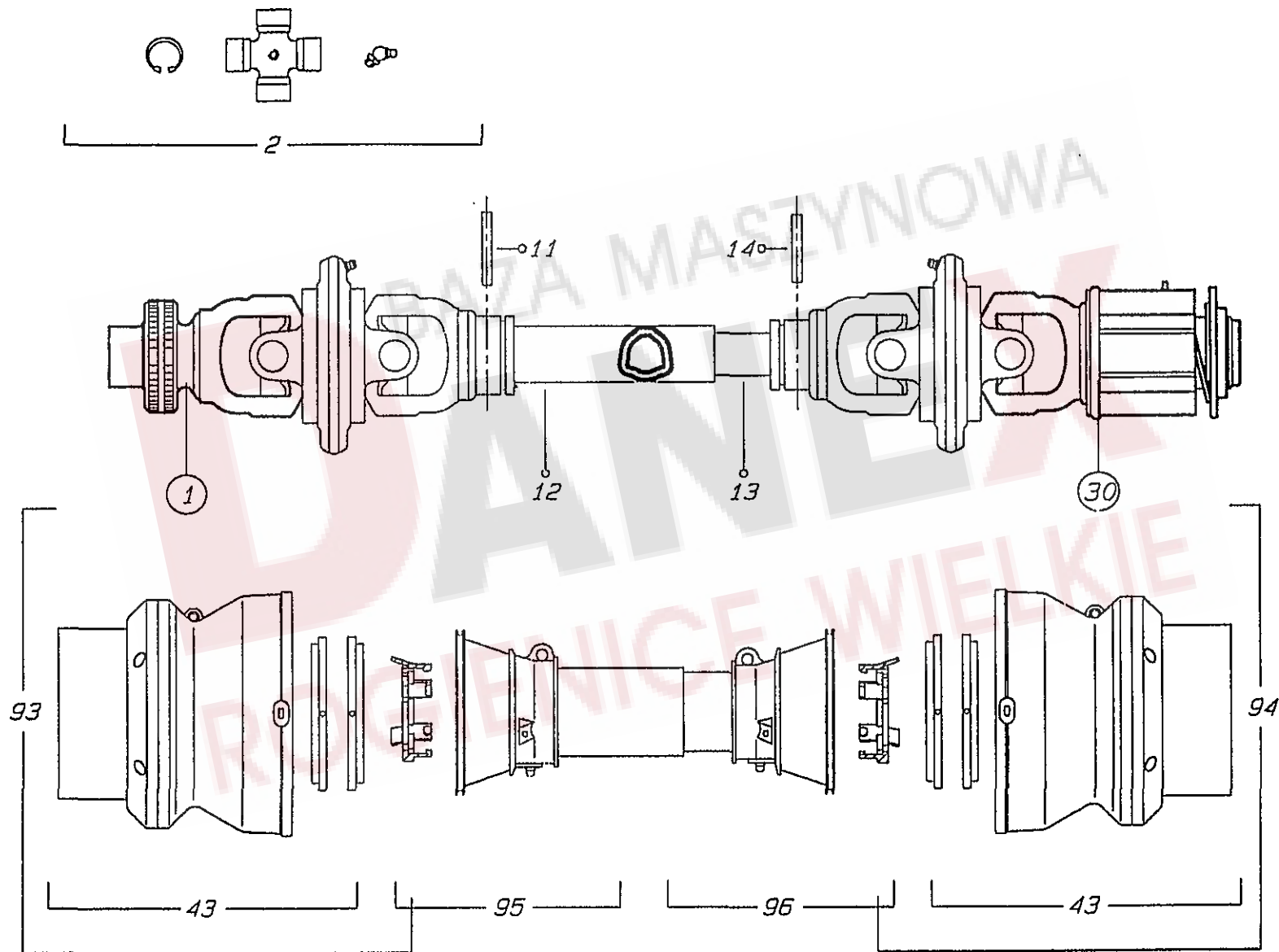
Pos.	Nr.	TS 800		Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce	x=Verschleißteil	s=Sonderzubehör	*=kein Ersatzteil
							x=Wear part	s=Special equipment	*=no spare parts
							x=Pièces d'usure	s=Équipement special	*=pas de pièce de rechange
Beleuchtung und Sonderzubehör.....									
1	127 725	o		Reparaturset Stecker 8-pol.....	Repairing set plug.....	Connecteur de réparation			
2	161 201	x		Hauptkabel 6-pol. 6000 lang.....	Main cable.....	Câble principal			
3	162 092	o		Positionsleuchte weiss PL86	Position lamp, white.....	Feu de position, blanc			
4	162 090	o		Dreikammerleuchte BBS 95 links.....	Three - unit lamp, left - hand sided.....	Feu trois lampes, à gauche			
5	162 091	o		Dreikammerleuchte BBS 95 rechts.....	Three - unit lamp, right - hand sided.....	Feu trois lampes, à droite			
13	123 686	s		Schwinge.....	Tappet lever.....	Levier pivotant			
23	126 859	s		SVK-Stecker NW10/8-L/ A2K.....	Plug with socket.....	Fiche avec manchon			
24	127 290	s		Einstellbare L-Verschraubung. EVL 8-PL A3C.....	Adjustable screw fitting.....	Raccord à vis en L réglable			
25	127 476	s		Einstellbare W-Verschraubung.EW 8-PL-0A2K.....	Adjustable screw fitting.....	Raccord à vis en W réglable			
26	161 322	x		Hydraulikschlauch DIN20066-2SN6NP4500P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique			
27	127 950	s		Gerade Verschraubung G10-S/OMD/A3C.....	Straight thredsed joint.....	Raccord à vis droit			
28	127 951	s		SVK-Muffe NW6/8-L.....	SVK sleeve.....	Manchon SVK			



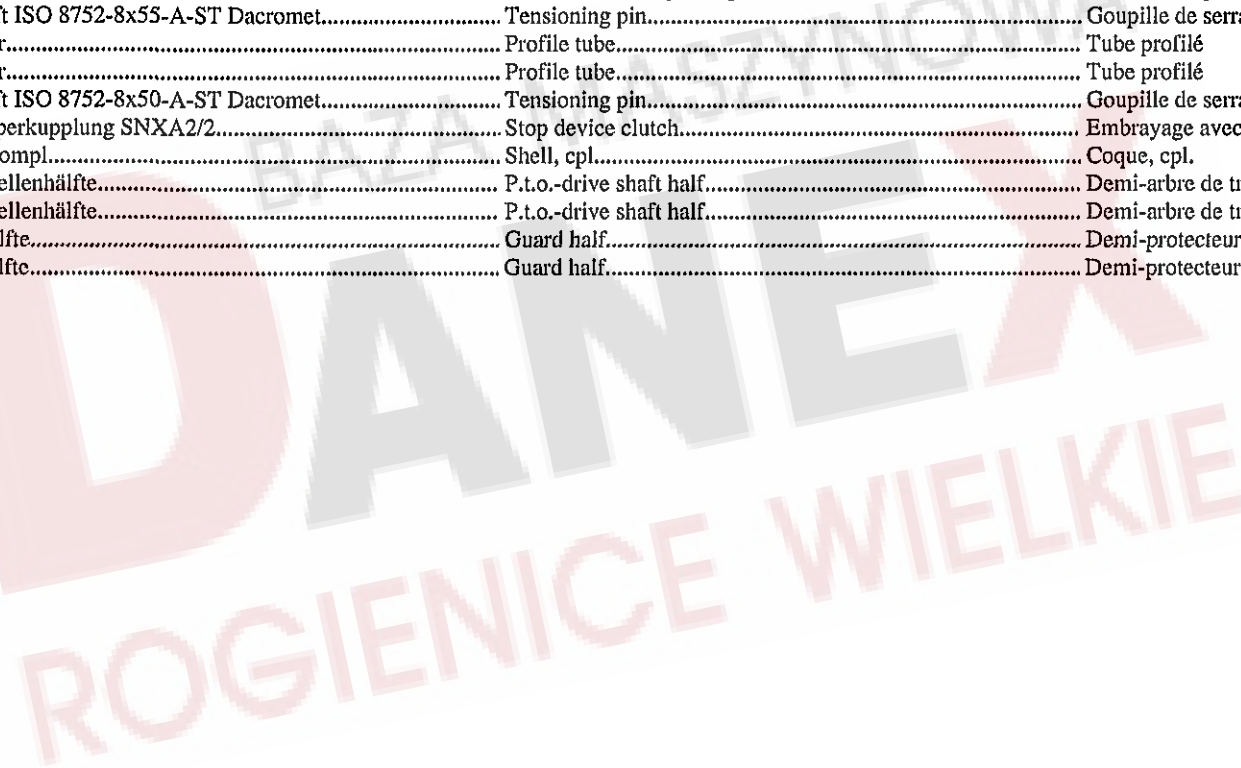


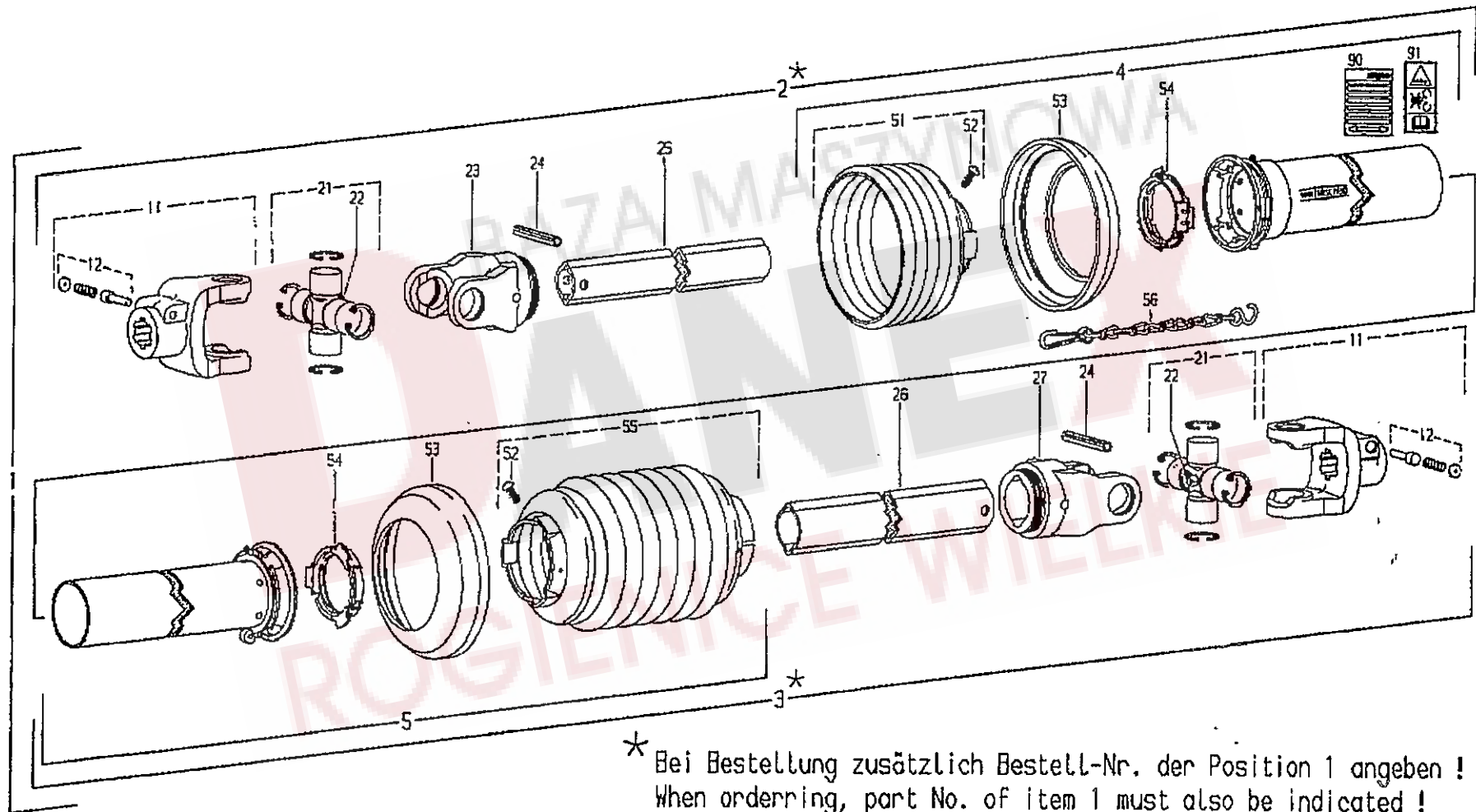
Pos.	Nr.	TS 800			x=Verschleißteil	*=kein Ersatzteil
					x=Wear part	*=no spare parts
					x=Pièces d'usure	*=pas de pièce de rechange
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
	161 740	o		Gelenkwelle.....	P.t.o.-shaft.....	Arbre de transmission
1	102 024	o		Gabel mit Brücke.....	Fork with carrier.....	Fourche avec bras portant
2	102 027	o		Kreuzgarnitur, kompl.....	Cross and bearing kit, cpl.....	Croisillon, cpl.
11	107 469	o		Spannstift ISO 8752-8x60-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
12	102 030	o		Profilrohr.....	Profile tube.....	Tube profilé
13	102 031	o		Profilrohr.....	Profile tube.....	Tube profilé
14	124 702	o		Spannstift ISO 8752-8x55-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
30	102 025	o		Gabel mit Brücke.....	Fork with carrier.....	Fourche avec bras portant
43	102 033	o		Schale, kompl.....	Shell, cpl.....	Coque, cpl.
93	102 039	o		Gelenkwellenhälfte.....	P.t.o.-drive shaft half.....	Demi-arbre de transmission
94	102 040	o		Gelenkwellenhälfte.....	P.t.o.-drive shaft half.....	Demi-arbre de transmission
95	102 041	o		Schutzhälfte.....	Guard half.....	Demi-protecteur
96	102 042	o		Schutzhälfte.....	Guard half.....	Demi-protecteur





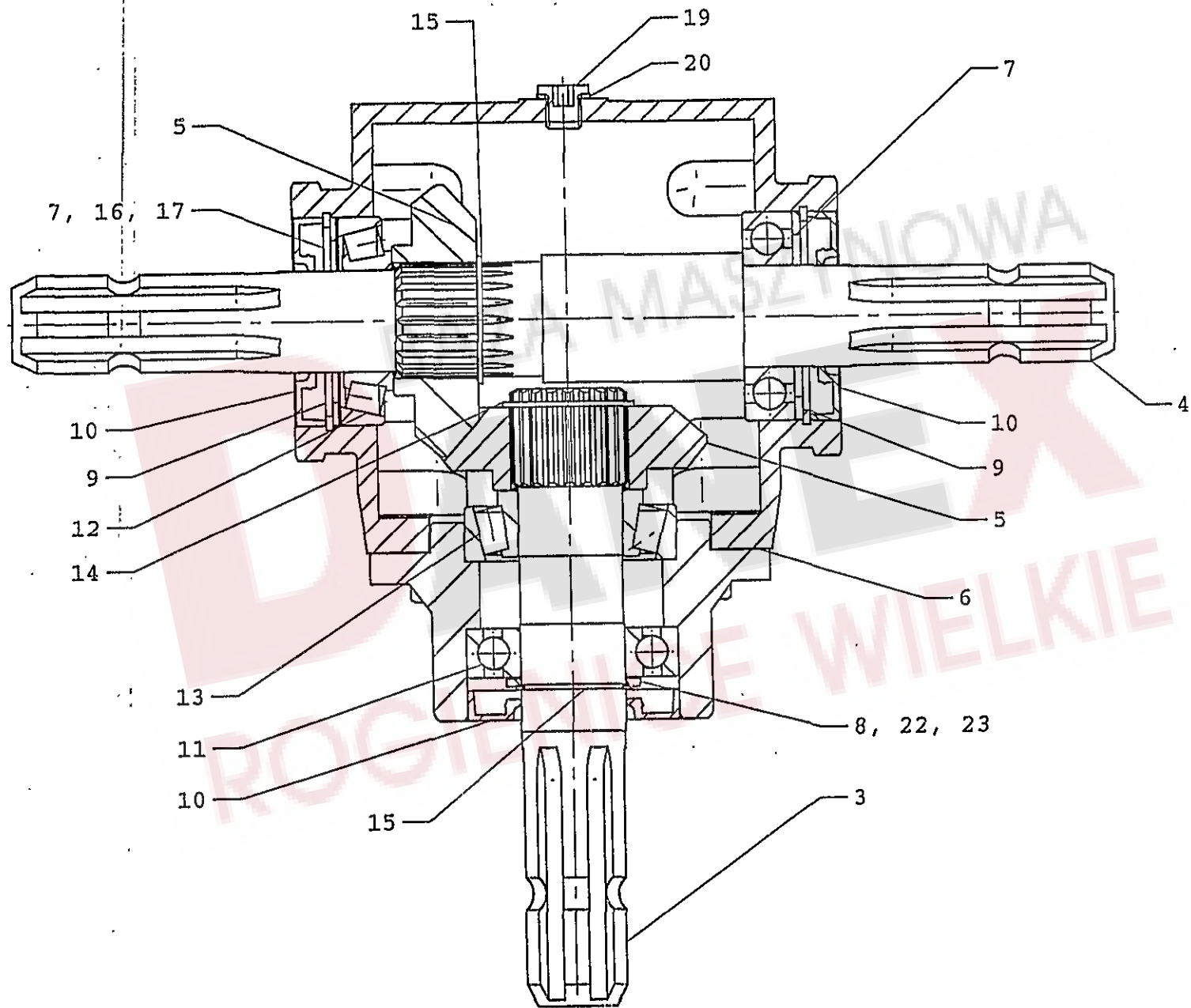
Pos.	Nr.	TS 800				x=Verschleißteil	*=kein Ersatzteil
						x=Wear part	*=no spare parts
						x=Pièces d'usure	*=pas de pièce de rechange
			Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce		
	161 737	o	Gelenkwelle.....	P.t.o.-shaft.....	Arbre de transmission		
1	102 023	o	Gabel mit Brücke.....	Fork with carrier.....	Fourche avec bras portant		
2	102 026	o	Kreuzgarnitur, kompl.....	Cross and bearing kit, cpl.....	Croisillon, cpl.		
11	124 702	o	Spannstift ISO 8752-8x55-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage		
12	102 028	o	Profilrohr.....	Profile tube.....	Tube profilé		
13	102 029	o	Profilrohr.....	Profile tube.....	Tube profilé		
14	127 178	o	Spannstift ISO 8752-8x50-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage		
30	102 034	o	Sperrkörperkupplung SNXA2/2.....	Stop device clutch.....	Embrayage avec dispositif d'arrêt		
43	102 032	o	Schale, kompl.....	Shell, cpl.....	Coque, cpl.		
93	102 035	o	Gelenkwellenhälfte.....	P.t.o.-drive shaft half.....	Demi-arbre de transmission		
94	102 036	o	Gelenkwellenhälfte.....	P.t.o.-drive shaft half.....	Demi-arbre de transmission		
95	102 037	o	Schutzhälfte.....	Guard half.....	Demi-protecteur		
96	102 038	o	Schutzhälfte.....	Guard half.....	Demi-protecteur		





* Bei Bestellung zusätzlich Bestell-Nr. der Position 1 angeben !
 When ordering, part No. of item 1 must also be indicated !
 En cas de commande, indiquer aussi la référence du repère 1 !

Pos.	Walterscheid-Nr.	FELLA-Nr.			
			Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
	120 435	162 192	Gelenkwelle..... W 2300-SD15-860 für TS 800.....	PTO-shaft..... for TS 800.....	Transmission pour TS 800
			<p>Diese Ersatzteile können nur über These parts can only be..... Cette pièces peuvent seulement die Firma Walterscheid bezogen..... purchased form the Walter-..... etre achetées chez la maison werden..... scheid company..... Walterscheid.</p>		
1	120 435		Gelenkwelle mit Schutz W2300-SD15-860.....	PTO drive shaft with guard.....	Transmission avec protecteur
2*			Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer..... Schutzhälfte WH 2300-SD15-790.....	Inner PTO drive shaft half with outer guard half.....	Demi-transmission intérieure avec demi-protecteur extérieur
3*			Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer..... innerer Schutzhälfte WH 2300-SD15-775.....	Outer PTO drive shaft half inner guard half.....	Demi-transmission extérieure avec demi-protecteur intérieur
4	368 684		Äußere Schutzhälfte SDH15-A750-RP6-K.....	Outer guard half.....	Demi-protecteur extérieur
5	121 113		Innere Schutzhälfte SDH15-J660-95.15.500.....	Inner guard half.....	Demi-protecteur intérieur
11	041 378		Aufsteckgabel mit Schiebestift AG2300-1 3/8" (6).....	Quick-disconnect yoke.....	Mâchoire à verrouillage rapide
12	339 107		Schiebestift, kpl.....	Quick-disconnect pin, cpl.....	Poussoir de verrouillage rapide, cpl.
21	044 444		Kreuzgarnitur, komplett.....	Cross and bearing kit, complete.....	Bloc croisillon, complet
22	084 099		Kegel-Schmiernippel BM 8x1.....	Lubrication fitting.....	Graisser
23	041 315		Rillengabel RG 2300-0v.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge
24	020 614		Spannstift DIN 1481-10x65.....	Spring type straight pin.....	Goupille élastique
25	057 745		Profilrohr 0vGA-740.....	Profile tube.....	Tube profilé
26	022 653		Profilrohr 1G-725.....	Profile tube.....	Tube profilé
26	041 318		Rillengabel RG 2300-1.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge
51	365 344		Schutztrichter n=RP4.....	Guard cone.....	Cone protecteur
52	365 305		Schraube 4x10.....	Screw.....	Vis
53	359 471		Stützring.....	Reinforcing collar.....	Bague de renfort
54	087 279		Gleitring.....	Bearing ring.....	Bague de glissement
55	198 103		Schutztrichter.....	Guard cone.....	Cone protecteur
56	044 321		Haltekette.....	Safety chain.....	Chainette
90	120 777		Betriebsanleitung und Gefahrenhinweisaufkleber.....	Service Instructions and warning decal.....	Notice d'emploi et étiquette d'avertissement



Pos.	Nr.	TS 800			x=Verschleißteil	s=Sonderzubehör	*=kein Ersatzteil
					x=Wear part	s=Special equipment	*=no spare parts
					x=Pièces d'usure	s=Équipement special	*=pas de pièce de rechange
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
	162 386	o			Getriebe GT30 1:1.....	Gearbox.....	Engrenage
2	132 149	o			Gehäusedeckel.....	Gearbox cover.....	Couvercls d'engrenage
3	132 223	o			Getriebewelle.....	Gear shaft.....	Arbre d'entraînement
4	132 151	o			Getriebewelle.....	Gear shaft.....	Arbre d'entraînement
5	132 235	o			Kegelrad.....	Bevel wheel.....	Pignon conique
6	132 153	o			Dichtung.....	Gear gasket.....	Joint d'engrenage
7	124 151	o			Stützscheibe 56x72x3 DIN 988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
8	126 375	o			Passscheibe 35x45x0.5 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d' austage
9	107 385	o			Sicherungsring 72x2.5 DIN 472.....	Snap Ring.....	Circlip intérieur
10	128 096	o			Wellendichtring 35x72x10 DIN3760.....	Seal.....	Bague à l' vres avec ressort
11	109 525	o			Rillenkugellager 6207 DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
12	128 098	o			Kegelrollenlager 30207 DIN720.....	Tapered roller bearing.....	Roulement à rouleaux coniques
13	128 102	o			Kegelrollenlager 32207 DIN720.....	Tapered roller bearing.....	Roulement à rouleaux coniques
14	127 789	o			Sicherungsring 40x1.75 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur
15	107 367	o			Sicherungsring 35x1.5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur
16	126 368	o			Passscheibe 56x72x0.3 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d' austage
17	126 369	o			Passscheibe 56x72x0.5 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d' austage
18	124 508	o			6kt.-Schraube DIN 933- M10x25-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
19	128 099	o			Verschlusschraube M12x1.5 DIN 908.....	Plug screw.....	Bouchon fileté
20	124 760	o			Dichtring A12x18 Cu DIN7603.....	Seal ring.....	Bague d' étanchéité
22	126 376	o			Passscheibe 35x45x2 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d' austage
23	124 436	o			Passscheibe 35x45x0.2 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d' austage

Ersatzteilliste

NUMMERNVERZEICHNIS

LIST NUMERIQUE

INDEX OF NUMBERS

Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel
Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table
No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau
102 023	12,01	108 292	6,07	116 749	5,32	124 687	3,41	127 564	6,13	127 998	5,12	161 055	2,38
102 024	11,01	108 292	7,18	117 245	1,18	124 702	4,16	127 569	8,05	128 018	2,35	161 062	8,17
102 025	11,30	108 292	8,20	117 363	7,24	124 702	11,14	127 570	1,28	128 096	14,10	161 066	2,39
102 026	12,02	108 294	2,43	117 726	9,36	124 702	12,11	127 570	7,08	128 098	14,12	161 070	2,10
102 027	11,02	108 319	5,37	117 772	4,28	124 760	14,20	127 577	3,17	128 099	14,19	161 077	4,04
102 028	12,12	108 441	2,29	117 772	8,13	126 242	2,41	127 580	3,18	128 102	14,13	161 079	4,01
102 029	12,13	108 441	3,15	117 831	5,33	126 242	5,04	127 607	6,18	128 103	6,24	161 096	3,01
102 030	11,12	108 441	4,26	118 597	1,27	126 242	8,18	127 608	7,16	130 265	3,36	161 097	2,27
102 031	11,13	108 441	8,15	118 602	2,40	126 302	5,23	127 622	8,19	132 149	14,02	161 098	1,13
102 032	12,43	108 441	9,14	118 602	5,03	126 320	5,02	127 638	6,09	132 151	14,04	161 098	3,04
102 033	11,43	108 531	3,34	118 604	5,24	126 368	14,16	127 640	6,04	132 153	14,06	161 141	3,24
102 034	12,30	108 531	8,08	120 595	4,23	126 369	14,17	127 641	6,15	132 223	14,03	161 142	3,23
102 035	12,93	108 531	9,16	121 090	7,07	126 375	14,08	127 642	5,26	132 235	14,05	161 149	4,18
102 036	12,94	108 544	6,26	121 091	7,05	126 376	14,22	127 643	5,06	150 084	7,09	161 152	2,28
102 037	12,95	108 589	1,10	121 092	7,06	126 377	3,47	127 644	5,02	150 146	1,05	161 159	2,06
102 038	12,96	108 589	2,17	121 327	7,01	126 383	6,28	127 645	5,02	150 147	1,04	161 163	4,21
102 039	11,93	108 589	9,08	121 360	9,02	126 383	7,20	127 646	5,02	150 250	9,39	161 168	1,25
102 040	11,94	108 671	1,07	121 970	9,27	126 384	5,22	127 656	6,10	150 530	4,07	161 182	3,11
102 041	11,95	108 689	3,43	121 990	5,34	126 385	5,22	127 725	10,01	150 581	3,28	161 201	10,02
102 042	11,96	108 746	3,03	122 103	8,12	126 417	5,28	127 770	3,45	160 017	9,33	161 202	3,10
105 186	1,11	109 180	3,09	122 471	3,05	126 662	7,02	127 789	14,14	160 068	9,32	161 290	9,09
105 186	2,18	109 525	14,11	122 473	4,31	126 667	7,04	127 790	9,29	160 069	8,07	161 313	2,21
105 186	9,07	115 972	5,09	122 712	7,03	126 752	3,37	127 807	1,19	160 089	6,29	161 322	8,24
105 421	3,35	115 972	8,06	122 805	1,03	126 771	1,22	127 808	4,17	160 111	6,31	161 322	10,26
105 421	9,38	115 972	9,20	123 154	9,34	126 771	2,44	127 838	5,35	160 120	7,22	161 323	8,22
105 464	8,01	115 989	4,11	123 188	2,19	126 825	9,13	127 848	9,31	160 135	6,14	161 341	8,02
105 465	6,01	115 989	9,35	123 389	1,30	126 859	8,25	127 883	5,08	160 141	6,06	161 343	9,11
106 852	5,05	116 007	2,14	123 445	6,02	126 859	10,23	127 884	9,22	160 214	9,26	161 379	6,30
106 903	3,32	116 030	3,27	123 457	6,12	126 880	4,15	127 923	4,32	160 215	5,13	161 382	1,08
107 367	14,15	116 118	2,36	123 477	5,14	126 928	2,34	127 924	4,33	160 356	9,23	161 459	1,29
107 385	14,09	116 118	3,14	123 486	5,25	126 929	9,03	127 938	3,49	160 365	5,31	161 514	3,13
107 386	3,44	116 484	7,11	123 595	6,08	127 178	4,02	127 950	10,27	160 438	6,06	161 537	3,20
107 386	5,01	116 607	3,26	123 609	8,11	127 178	12,14	127 951	10,28	160 443	6,11	161 538	3,19
107 449	7,21	116 614	9,17	123 686	10,13	127 213	3,40	127 972	1,31	160 500	9,15	161 543	6,03
107 451	4,05	116 623	2,37	123 759	8,21	127 222	8,04	127 972	2,02	160 536	8,09	161 595	9,21
107 451	8,03	116 623	9,12	124 053	7,23	127 252	1,02	127 972	3,08	160 537	8,10	161 628	6,27
107 464	9,28	116 630	1,12	124 151	14,07	127 253	1,01	127 973	1,32	160 629	5,27	161 721	2,30
107 465	9,04	116 630	2,22	124 330	1,19	127 267	2,12	127 973	2,01	160 756	3,46	161 737	12,00
107 469	11,11	116 630	9,06	124 436	14,23	127 267	3,02	127 973	3,07	161 018	4,19	161 740	11,00
108 292	1,20	116 641	2,11	124 506	6,05	127 290	10,24	127 974	3,42	161 021	7,17	161 757	2,16
108 292	2,03	116 686	2,24	124 508	2,13	127 416	5,29	127 980	8,23	161 036	8,19	161 760	4,09
108 292	3,06	116 688	7,15	124 508	14,18	127 476	10,25	127 987	4,12	161 038	4,08	161 763	4,29
108 292	4,22	116 699	4,06	124 517	7,12	127 534	6,20	127 987	9,25	161 049	4,03	161 781	4,10
108 292	5,10	116 699	7,13	124 650	5,22	127 535	6,21	127 988	5,21	161 053	2,32	161 787	9,10

Ersatzteilliste

NUMMERNVERZEICHNIS

LIST NUMERIQUE

INDEX OF NUMBERS

Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel
Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table
No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau
161 788	9,18	162 607	1,26										
161 883	3,48	162 619	1,24										
161 888	5,36	162 637	9,01										
161 893	5,30	162 639	9,05										
161 903	3,22	162 765	1,21										
161 969	7,19	162 785	2,20										
161 974	2,42	162 786	9,19										
161 983	7,10	497 982	4,20										
161 992	9,30	498 093	6,16										
162 029	3,12	498 111	5,11										
162 033	3,16												
162 071	6,17												
162 090	10,04												
162 091	10,05												
162 092	10,03												
162 109	5,17												
162 111	5,18												
162 112	5,19												
162 117	5,07												
162 134	2,04												
162 139	2,09												
162 153	6,23												
162 154	6,19												
162 159	7,26												
162 163	7,25												
162 173	1,06												
162 190	7,14												
162 192	13,00												
162 194	2,31												
162 195	4,14												
162 223	9,24												
162 224	1,09												
162 234	2,07												
162 245	4,27												
162 245	8,14												
162 249	4,25												
162 250	4,24												
162 257	8,16												
162 303	6,22												
162 314	3,33												
162 380	9,37												
162 386	2,33												
162 386	14,00												
162 485	6,25												

WALTERSCHEID

020 614 13,16
 022 653 13,18
 041 315 13,15
 041 318 13,19
 041 378 13,10
 044 321 13,26
 044 444 13,13
 057 745 13,17
 084 099 13,14
 087 279 13,24
 120 435 13,00
 120 435 13,01
 120 777 13,28
 121 113 13,08
 198 103 13,25
 339 107 13,11
 359 471 13,23
 365 305 13,22
 365 344 13,21
 368 684 13,07



Das **FELLA** Futterernte-Programm

Turbomäher
Turbo-Scheibenmäher
Turboheuer
Turboschwader
Turboschneider

Turbofaucheuses à Tambours
Turbofaucheuses à Disques
Turbofaneurs
Turboandaineurs
Désileuses-Bloc-Turbo

Turbo-Drum-Mowers
Turbo-Disc-Mowers
Turbo-Tedders
Turbo-Swather
Silage-Bloc-Cutters

Trommelmaaiers
Schijvenmaaiers
Schudders
Zwadharken
Kuilvoersnijders

Turbo-Falciatrici a tamburi
Turbo-Falciatrici a dischi
Turbo-Spandi-Voltafieno
Turbo-Ranghinatori
Turbo-Tagliablocchi

Segadoras Turbo
Segadoras a discos Turbo
Henificadoras Turbo
Hileradoras Turbo
Desensiladoras

Technische Änderungen vorbehalten.

Sous reserves de modifications techniques!

Subject to technical modifications! voorbehouden.

Technische veranderingen

Si fa riserva di modifiche tecniche.

¡Nos reservamos el derecho de modificaciones técnicas!

FELLA-Werke GmbH & Co. KG
FELLA-Werke GmbH & Co. KG
Telefon 00-49-9128/73-0

Postfach 13 06 90533 Feucht b. Nürnberg
Fellastraße 2 90537 Feucht b. Nürnberg
Telefax 00-49-9128/73-110

Zentraler Kundendienst 00-49-9128/73-229
Zentrales Ersatzteillager 00-49-9128/73-111
www.fella-werke.de



FELLA

Das **FELLA** Futterernte-Programm

Kreiselmähwerke
Scheibenmähwerke
Turboheuer
Turboschwader
Siloblocksneider

Faucheuses rotatives
Faucheuses à disques
Turbofaneurs
Turboandaineurs
Désileuses coupe-blocs

Rotary mowers
Rotary disc mowers
Rotary haymakers
Rotary windrowers
Silage block cutters

Falciatrici a tamburi
Falciatrici a dischi
Turbo-Spandi-Voltafieno
Turbo-Ranghinatori
Tagliablocchi

Trommelmaaiers
Schijvenmaaiers
Cirkelschudders
Zwadharken
Kuilvoersnijders

Rotationslattermaskiner
Skivslattermaskiner
Turbohövändare
Turbojälavläggare
Siloblockskärare

Technische Änderungen vorbehalten.

Sous réserves de modifications techniques!

Subject to technical modifications!

Si fa riserva di modifiche tecniche.

Technische veranderingen voorbehouden.

Rött till ändringar förbehålles.

FELLA-Werke GmbH & Co. KG - Postfach 13 06 - 90533 Feucht b. Nürnberg

FELLA-Werke GmbH & Co. KG - Fellastraße 2 - 90537 Feucht b. Nürnberg

Telefon 00-49-9128/73-0 - Telefax 00-49-9128/73-110

Zentraler Kundendienst 00-49-9128/73-229

Zentrales Ersatzteillager 00-49-9128/73-111

www.fella-werke.de